

Riproduzione Riservata. Il presente manuale e' una proprieta' intellettuale di Svelt spa ed e' protetta dal diritto d'autore. La sua riproduzione totale o parziale e' vietata.

All rights reserved. This manual is an intellectual property of Svelt spa and is protected by copyright. Its total or partial reproduction is prohibited.



Svelt S.p.a. www.svelt.it

Via delle Groane, 13 - 24060 BAGNATICA - BG (Italy)

Tel. +39-035-681104 Fax +39-035-681034

<http://www.svelt.it> e-mail: vendite@svelt.it

export:

Tel. +39-035-681663 Fax +39-035-676321

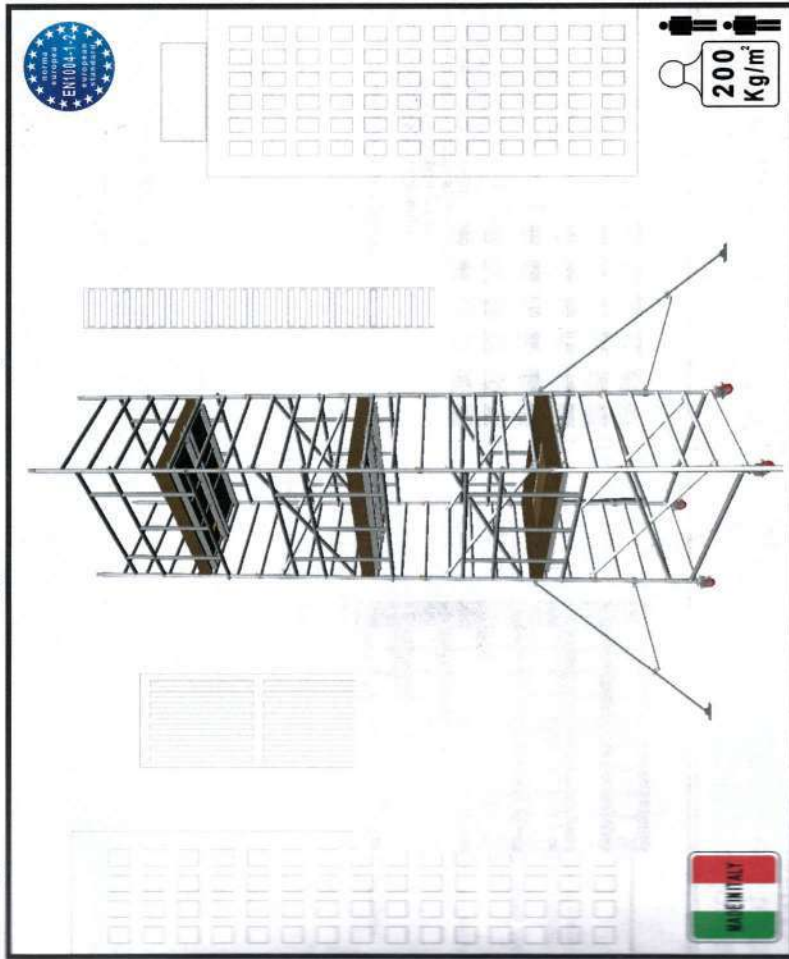
e-mail: export@svelt.it

Manuale d'istruzioni **EN 1004-2 - it x en**
Instruction manual

TEMPO SAFE

montaggio, uso, modifica e smontaggio

assembly, use, alteration and dismantling



Questo manuale di istruzioni deve essere disponibile nel luogo di utilizzo dell'accesso mobile e della torre di lavoro. Questa torre mobile di accesso e di lavoro deve essere utilizzata solo secondo questo manuale senza alcuna modifica. L'accesso mobile e le torri di lavoro devono essere utilizzate solo in conformita' con le normative nazionali.

Secondo la Direttiva Europea 2009/104/CE e' richiesta una formazione adeguata per l'uso delle attrezzature di lavoro da parte degli operatori durante il lavoro.

This instruction manual shall be available on the location of use of the mobile access and working tower. This mobile access and working tower shall only be used according to this manual without any modification. Mobile access and working towers must only be used in accordance with national regulations.

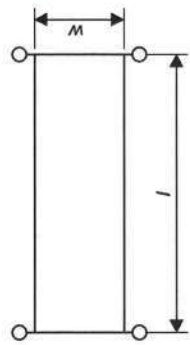
According to the European Directive 2009/104/EC adequate training is required for the use of work equipment by workers at work.

111112

L-030

TRABATTELLO

- 1) modello: vedi nome in copertina
- 2) classe di carico: 3 - H2
- 3) portata: 2 kN/mq (200kg mq) comprese 2 persone
- 4) tipo di accesso* ai piani:
 - a) mod. L: XBCD**
 - b) mod. S: XXCD
- 5) altezza massima all'esterno di edifici:
 - a) mod. L: 8 m
 - b) mod. S: 8 m
- 6) altezza massima all'interno di edifici:
 - a) mod. L: 12 m
 - b) mod. S: 10 m
- 7) dimensioni escluso staffe:
 - a) mod. L: l x w = m 2,0/2,5/3,0 x 1,35
 - b) mod. S: l x w = m 2,0/2,5/3,0 x 0,74



*Il tipo di accesso è classificato mediante una lettera A, B, C o D come segue:

- accesso di tipo A: Scala a rampa;
 - accesso di tipo B: Scala a gradini;
 - accesso di tipo C: scala a pioli inclinata;
 - accesso di tipo D: scala a pioli verticale.
- Laddove è prevista una serie di tipi di accesso è utilizzata una classificazione combinata.

Esempi:
 Tipo AXCX significa che possono essere fornite scale a rampa e scale a pioli inclinate.
 Tipo ABCD significa che possono essere forniti tutti i quattro tipi di accesso.
 Nota La X nella designazione significa che quei tipi di accessi non sono forniti.
 **accesso di tipo C è possibile con il modello Comfort

*The access type is classified by a letter A, B, C or D as follows:

- Access type A: Stairway.
- Access type B: Stairladder.
- Access type C: Inclined ladder.
- Access type D: Vertical ladder.

Where a range of access types is provided, a combined classification is used.

Examples:
 Type AXCX means that stairways and inclined ladders can be provided.
 Type ABCD means that all four types of access can be provided.
 Note The X in the designation means that those types of access are not provided.
 **Access type C is possible with the Comfort model

VALUTAZIONE DEI RISCHI

- 1) il luogo di lavoro non deve presentare insidie
- 2) condizioni del terreno: se non fosse ben livellato, dovranno essere presi necessari provvedimenti come l'utilizzo di tavoloni o altro mezzo equivalente; il terreno dovrà essere in grado di reggere il peso del trabattello completo di utilizzatori
- 3) pendenza: max 1% della torre e max 3% per gli spostamenti
- 4) ostacoli: attenzione a linee elettriche o intralci aerei e buche cavi o materiali sul terreno
- 5) condizioni meteorologiche: **non dovranno essere avverse e la velocità del vento non deve essere superiore a 45Kmh**
- 6) rischi elettrici: non avvicinarsi a meno di 5m all'alta tensione
- 7) I corsi di formazione per gli utenti non possono sostituire i manuali di istruzione ma solo integrarli;
- 8) Devono essere utilizzati solo i componenti originali [nome del produttore] specificati in questo manuale;
- 9) Non devono essere utilizzati componenti danneggiati o sbagliati;
- 10) Questo prodotto deve essere utilizzato solo secondo il manuale di istruzioni;
- 11) Le torri mobili di accesso e di lavoro progettate secondo EN 1004-1 non sono punti di ancoraggio per persona! attrezzature anticaduta;
- 12) Il lavoro è consentito solo su una piattaforma con una protezione laterale completa, compresi parapetti e fermapiedi.

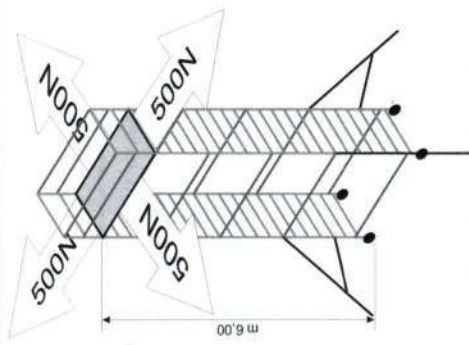
RISK ASSESSMENT

- 1) the workplace must not present pitfalls
- 2) ground conditions: if it is not well leveled, necessary measures must be taken such as the use of boards or other equivalent means; the ground must be able to withstand the weight of the scaffolding complete with users
- 3) slope: max 1% of the tower and max 3% to move
- 4) obstructions: pay attention of power lines or aerial obstructions and holes in cables or materials on the ground
- 5) weather conditions: **they must not be adverse and the wind speed must not exceed 45Kmh**
- 6) electrical hazards: do not get closer than 5m high voltage current
- 7) user training courses cannot be a substitute for instruction manuals but only complement them;
- 8) only the original [manufacturers name] components specified in this manual shall be used;
- 9) damaged or incorrect components shall not be used;
- 10) this product shall only be used according to the instruction manual;
- 11) mobile access and working towers designed in accordance with EN 1004-1 are not anchor points for personal fall arrest equipment;
- 12) working is only permitted on a platform with a complete side protection including guardrails and toeboards.

SCAFFOLD

Carichi orizzontali per prove di rigidità sulla struttura completa di una torre

Horizontal loads for stiffness tests on a complete tower structure



MONTAGGIO MODIFICA E SMONTAGGIO

- 1) il numero di persone necessario per il montaggio modifica e smontaggio è fino a n°3
- 2) i metodi di montaggio e smontaggio devono garantire che una persona non sia obbligata a stare in piedi su una piattaforma senza parapetti principali e intermedi.
- 3) questo sistema di montaggio è con metodo: Safe System
- 4) componenti necessari alle configurazioni specifiche: vedi pag. 15
- 5) dopo l'assemblaggio o la modifica, le seguenti informazioni minime devono essere visualizzate sulla torre di accesso mobile e di lavoro ed essere chiaramente visibili da terra:
 - a) il nome e i recapiti del responsabile;
 - b) se la torre è pronta per l'applicazione o meno;
 - c) la classe di carico e il carico uniformemente distribuito;
 - d) se la torre di accesso e lavoro mobile è destinata esclusivamente all'uso in interni
 - e) la data di montaggio.
- 6) per lo smontaggio eseguire a ritroso le fasi descritte nel presente manuale.

ASSEMBLY, ALTERATION AND DISMANTLING

- 1) the number of people required for assembly, modification and disassembly is up to 3
- 2) the assembly and dismantling methods shall ensure that a person is not required to stand on a platform without principal and intermediate guardrails.
- 3) this assembly system is Safe System method.
- 4) components required for specific configurations: see p. 15
- 5) after assembly or alteration the following minimum information shall be displayed on the mobile access and working tower and be clearly visible from the ground:
 - a) the name and contact details of the responsible person;
 - b) if the tower is ready for application or not;
 - c) the load class and the uniformly distributed load;
 - d) if the mobile access and working tower is intended for indoors use only; and
 - e) the date of assembly.
- 6) for dismantling, carry out the steps described in this manual in reverse order.

CONTROLLI PRIMA DELL'UTILIZZO

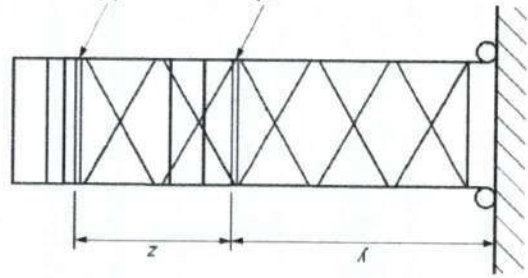
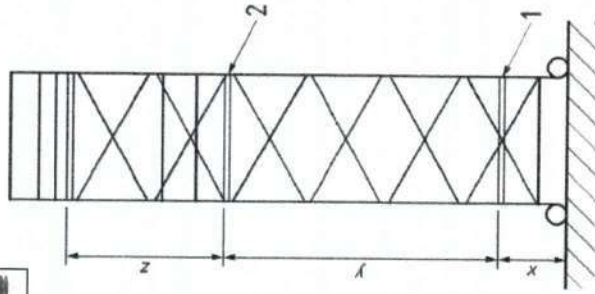
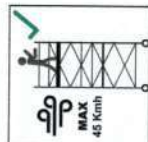
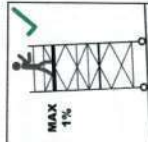
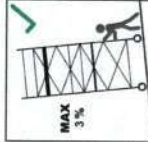
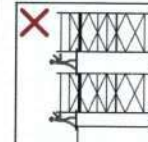
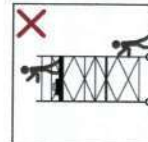
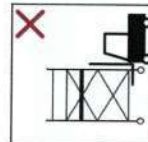
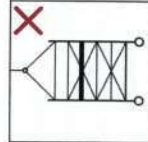
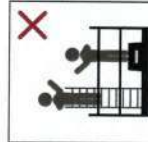
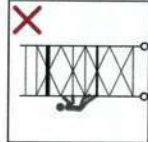
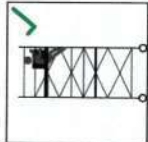
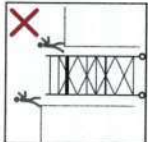
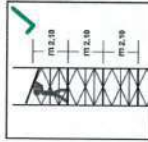
- 1) che la torre mobile di accesso e di lavoro è verticale o necessita di un riadattamento;
- 2) che le ruote siano bloccate dai freni;
- 3) se la torre mobile di accesso e di lavoro è ancora corretta e completa;
- 4) che nessun cambiamento ambientale influenzi l'uso sicuro della torre di accesso mobile;
- 5) gli stabilizzatori, allargatori e/o zavorra sono conformi al manuale di istruzioni.

CHECK BEFORE EACH USE

- 1) that the mobile access and working tower is vertical or needs readjustment;
- 2) that the castors are locked by the brakes;
- 3) whether the mobile access and working tower is still correct and complete;
- 4) that no environmental changes influence safe use of the mobile access tower; and
- 5) the stabilizers, outriggers and/or ballast are in accordance with the instruction manual.

AVVERTENZE

WARNINGS



Key

x ≤0,60 m

y ≤3,40 m

z ≤2,25 m ≥1,90 m

1 prima piano / first platform

2 secondo piano / second platform

NOTA

NOTE
Gli stabilizzatori sono stati omessi in questa figura per chiarezza.
Stabilizers are omitted from this figure for clarity.

AVVERTENZE

- 1) Non è consentito aumentare l'altezza della piattaforma mediante l'uso di scale, cassoni o altri dispositivi;
- 2) Non salire all'esterno della torre mobile di accesso e di lavoro (salvo ove ciò sia consentito secondo EN 1004-1);
- 3) Le torri mobili di accesso e di lavoro secondo EN 1004-1 non sono progettate per essere sollevate o sospese;
- 4) Le torri mobili di accesso e di lavoro non devono mai essere spostate con materiali o persone su di esse;
- 5) Le torri mobili di accesso e di lavoro devono essere spostate solo con uno sforzo manuale non superiore alla normale velocità di marcia;
- 6) Le torri mobili di accesso e di lavoro devono essere spostate solo su un terreno piano e solido, privo di ostacoli e indicando la pendenza massima consentita;
- 7) lo spostamento deve avvenire con le staffe stabilizzatrici ai quattro angoli e sollevate di 2-3 cm
- 8) Le torri di accesso e di lavoro mobili non sono progettate per essere coperte;
- 9) Le torri di accesso e di lavoro mobili secondo EN 1004-1 non sono progettate per essere utilizzate come mezzo per entrare o uscire da altre strutture, ad es. come torre delle scale;
- 10) Le torri di accesso e di lavoro mobili secondo EN 1004-1 non sono progettate per essere utilizzate come mezzo di protezione dei bordi
- 11) La distanza tra le piattaforme non deve superare i 2,25 m. Tranne la distanza dalla prima piattaforma: max. 3,40 mt.
- 12) Il trabattello dev'essere usato solo per lavori di rifinitura, manutenzione od altri lavori di limitata entità
- 13) Sul trabattello non devono essere installati apparecchi di sollevamento
- 14) Per lavori di durata superiore a giorni 5, se il trabattello non viene spostato, è d'obbligo il sottoponte (Art. 128 del D.lgs 81/08).
- 15) Non usare il trabattello quando è bagnato, con scarpe scivolose per olio, acqua, ecc.: usare scarpe adeguate.
- 16) Non è consentito realizzare collegamenti a ponte tra il trabattello ed un edificio
- 17) Durante l'accesso agli impalcati, l'operatore può gestire un carico di utensili non superiore ai Kg 35 tenendo sempre presente il carico massimo totale
- 18) La verticalità del trabattello deve essere controllata con livella o pendolino
- 19) La verticalità dovrà essere regolata con le apposite gambe filettate telescopiche, se previste, altrimenti eventuali spessori a cura dell'utilizzatore
- 20) Le ruote del trabattello devono essere saldamente bloccate con cunei da entrambe le parti o frenate se provviste di freno.

WARNINGS

- 1) It is not allowed to extend the height of the platform by the use of ladders, boxes or other devices;
- 2) Do not climb the outside of the mobile access and working tower (except where this is permitted in accordance with EN 1004-1);
- 3) Mobile access and working towers in accordance with EN 1004-1 are not designed to be lifted or suspended;
- 4) Mobile access and working towers shall never be moved with loose materials or persons on it;
- 5) Mobile access and working towers shall only be moved using manual effort not exceeding normal walking speed;
- 6) Mobile access and working towers shall only be moved on flat and solid ground without obstacles and stating the maximum permitted slope;
- 7) Mobile access and working towers shall only be moved with stabilizers to the four corners of the base, but raised 2/3 cm from the ground;
- 8) Mobile access and working towers are not designed to be sheeted;
- 9) Mobile access and working towers in accordance with EN 1004-1 are not designed to be used as a means to enter or exit other structures, e.g. as a stair tower;
- 10) Mobile access and working towers in accordance with EN 1004-1 are not designed to be used as a means of edge protection
- 11) Distance between platforms shall not exceed 2,25m. Except the distance to the first platform: max. 3,40m.
- 12) Mobile access and working towers must be used only for trimmings, maintenance or other little works. Its max capacity is Kg200/sqm;
- 13) Do not put lifters over the scaffold frame or over the platforms;
- 14) For works lasting more than 5 days, if the scaffolding is not moved, the level underneath is compulsory;
- 15) Do not use the scaffold when wet and with slippy shoes. Use suitable shoes;
- 16) Do not use the scaffold as a bridge base to reach a building.
- 17) When accessing or working on scaffolds, a user can lift loads not over 35 kilos (e.g. tools), keeping in mind the max total load;
- 18) Verticality has to be verified by the user with a level or a plumb line;
- 19) The verticality of the scaffolding must be adjusted with the special telescopic threaded legs, if provided, otherwise any thicknesses must be provided by the user;
- 20) Block the scaffold through braked wheels before use.

Ove il trabattello non rientrasse nell'ambito delle normative europee sarà obbligatorio l'ancoraggio come da D.Lgs n°81/08 art. 140 comma 4.

If the scaffold does not comply to European Standards, local laws will be applied.

NORME ITALIANE

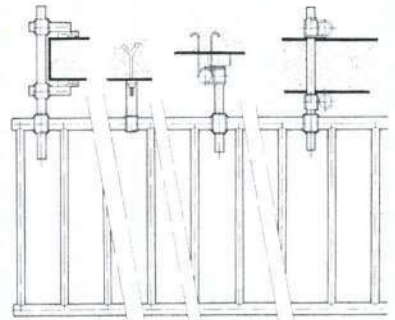
DECRETO LEGISLATIVO 9 aprile 2008, n. 81 Sezione VI Ponteggi Movibili - Art. 140 Ponti su ruote a torre

1. I ponti su ruote devono avere base ampia in modo da resistere, con largo margine di sicurezza, ai carichi ed alle oscillazioni cui possono essere sottoposti durante gli spostamenti o per colpi di vento e in modo che non possano essere ribaltati.
2. Il piano di scorrimento delle ruote deve risultare livellato; il carico del ponte sul terreno deve essere opportunamente ripartito con tavoloni o altro mezzo equivalente.
3. Le ruote del ponte in opera devono essere saldamente bloccate con cunei dalle due parti o sistemi equivalenti.
4. I ponti su ruote devono essere ancorati alla costruzione almeno ogni due piani; e' ammessa deroga a tale obbligo per i ponti su ruote a torre conformi all'allegato XXIII.
5. La verticalità dei ponti su ruote deve essere controllata con livello o con pendolino.
6. I ponti, esclusi quelli usati nei lavori per le linee elettriche di contatto, non devono essere spostati quando su di essi si trovano lavoratori o carichi.

Quando il trabattello non rientra nella conformità alle normative europee:

- 1) ancoraggio alla parete obbligatorio ogni 4 m al piano
- 2) i piani intermedi di passaggio devono essere provvisti di fermapiè
- 3) l'altezza massima consentita è di:
 - a) mod. L m12 al piano
 - b) mod. S m10 al piano

esempi commerciali

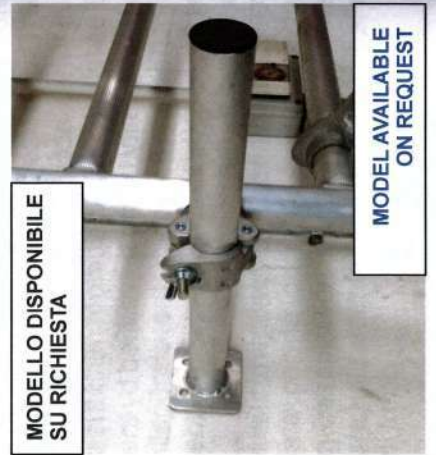


commercial examples

When the scaffolding does not comply with European Standards:

- 1) the scaffold must be secured to the building every about 4.0 m
- 2) the intermediate platforms of passage must be equipped with a toeboard.
- 3) the maximum height allowed:
 - a) mod. L = 12m to the platform
 - b) mod. S = 10m to the platform

MODELLO DISPONIBILE SU RICHIESTA



MODEL AVAILABLE ON REQUEST

GUIDA AL MONTAGGIO

ASSEMBLY GUIDE

Descrizione	Pag.	Page	Description
SISTEMI DI CONNESSIONE DEGLI ELEMENTI	10/11	10/11	ELEMENT CONNECTION SYSTEMS
SISTEMA DI MONTAGGIO SAFE	12	12	SAFE SYSTEM
POSIZIONAMENTO E REGOLAZIONI ELEMENTI	13/14	13/14	POSITIONING AND ADJUSTMENTS ELEMENTS
COMPONENTI	15	15	COMPONENTS
CONFIGURAZIONI MODELLO L	16	16	MODEL L CONFIGURATIONS
CONFIGURAZIONI MODELLO S	17	17	MODEL S CONFIGURATIONS
FASI DI MONTAGGIO BASE	18	18	BASE ASSEMBLY STEPS
FASI DI MONTAGGIO PER LE SEGUENTI ALTEZZE			ASSEMBLY STEPS FOR THE FOLLOWING HEIGHTS
Mod. L: m2,09 e 2,39 Mod. S: m2,05 e 2,35	19/20/21	19/20/21	Mod. L: 2,09m and 2,39m Mod. S: 2,05m and 2,35m
Mod. L: m2,69 Mod. S: m2,65	22/23/24	22/23/24	Mod. L: 2,69m Mod. S: 2,65m
Mod. L: m2,99 Mod. S: m2,95	25/26/27/28	25/26/27/28	Mod. L: 2,99m Mod. S: 2,95m
Mod. L: m3,29 Mod. S: m3,25	29/30/31/32	29/30/31/32	Mod. L: 3,29m Mod. S: 3,25m
Mod. L: m3,59 Mod. S: m3,55	33/34/35/36	33/34/35/36	Mod. L: 3,59m Mod. S: 3,55m
Mod. L: m3,89 Mod. S: m3,85	37/38/39/40	37/38/39/40	Mod. L: 3,89m Mod. S: 3,85m
CAMPATE SUCCESSIVE	41/42/43/44	41/42/43/44	SUBSEQUENT SPANS
Mod. L: m4,19 / 4,49 / 6,29 / 6,59 / 8,39 / 8,69 / 10,49 / 10,79	19/20/21/41/ 42/43/44	19/20/21/41/ 42/43/44	Mod. L: 4,19 / 4,49 / 6,29 / 6,59 / 8,39 / 8,69 / 10,49 / 10,79m
Mod. S: m4,15 / 4,45 / 6,25 / 6,55 / 8,35 / 8,65 / 10,45			Mod. S: 4,15 / 4,45 / 6,25 / 6,55 / 8,35 / 8,65 / 10,45m
Mod. L: m4,79 / 6,89 / 8,99 / 11,09 Mod. S: m4,75 / 6,85 / 8,95	22/23/24/41/ 42/43/44	22/23/24/41/ 42/43/44	Mod. L: 4,79 / 6,89 / 8,99 / 11,09m Mod. S: 4,75 / 6,85 / 8,95m
Mod. L: m5,09 / 7,19 / 9,29 / 11,39 Mod. S: m5,05 / 7,15 / 9,25	25/26/27/28/ 41/42/43/44	25/26/27/28/ 41/42/43/44	Mod. L: 5,09 / 7,19 / 9,29 / 11,39m Mod. S: 5,05 / 7,15 / 9,25m
Mod. L: m5,39 / 7,49 / 9,59 / 11,69 Mod. S: m5,35 / 7,45 / 9,55	29/30/31/32/ 41/42/43/44	29/30/31/32/ 41/42/43/44	Mod. L: 5,39 / 7,49 / 9,59 / 11,69m Mod. S: 5,35 / 7,45 / 9,55m
Mod. L: m5,69 / 7,79 / 9,89 / 11,99 Mod. S: m5,65 / 7,75 / 9,85	33/34/35/36/ 41/42/43/44	33/34/35/36/ 41/42/43/44	Mod. L: 5,69 / 7,79 / 9,89 / 11,99m Mod. S: 5,65 / 7,75 / 9,85m
Mod. L: m5,99 / 8,09 / 10,19 Mod. S: m5,95 / 8,05	37/38/39/40/ 41/42/43/44	37/38/39/40/ 41/42/43/44	Mod. L: 5,99 / 8,09 / 10,19m Mod. S: 5,95 / 8,05m
Schema Configurazioni	45/46/47/48/ 49/50/51	45/46/47/48/ 49/50/51	Schematic Configurations
Accesso ai piani tipo «C» opzionale	52	52	Access type «C» optional
VERIFICHE PERIODICHE	54	54	PERIODIC INSPECTIONS

f) fascette di fissaggio spalle

f) Clamps of frames fixing

Dopo il collegamento fra spalle

after the connection frames

01 estrarre (f) dal foro (1)

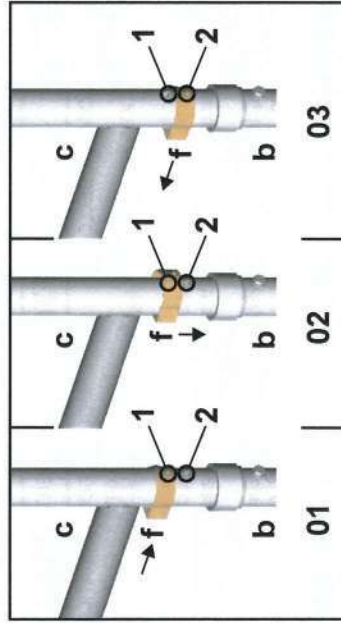
01 Pull out of (f) from hole (1)

02 abbassare (f) al foro (2)

02 Sliding of (f) towards (2)

03 inserire (f) nel foro (2)

03 Inserting of (f) into hole (2)

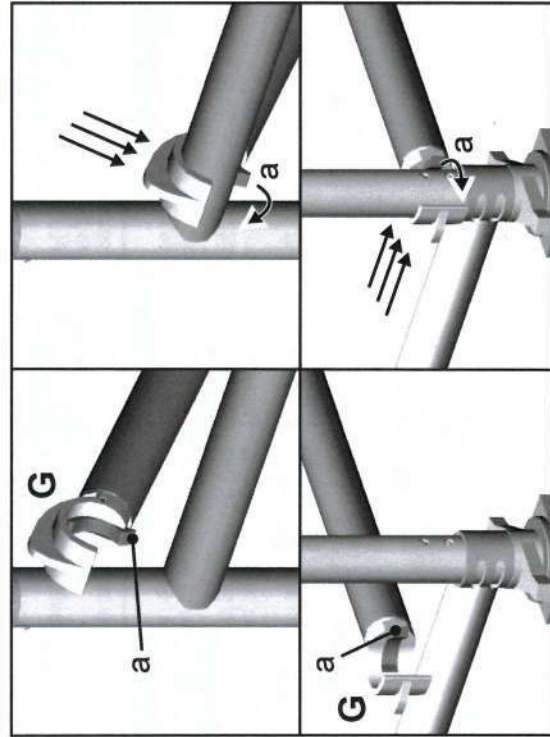


b) spalla inferiore
c) spalla superiore

b) inferior frame
c) superior frame

G) Ganci traverse diagonali, orizzontali e parapetti

G) Horizontal, diagonal crossbar hooks and railings

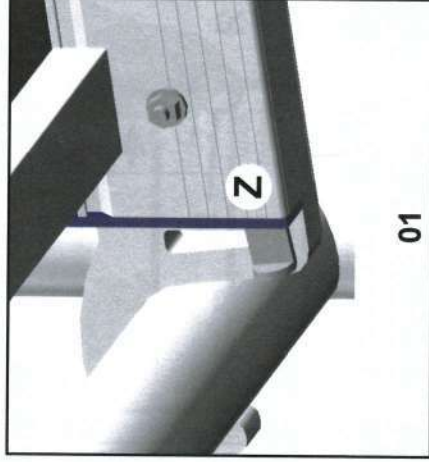


a) Pulsante di bloccaggio/bloccaggio

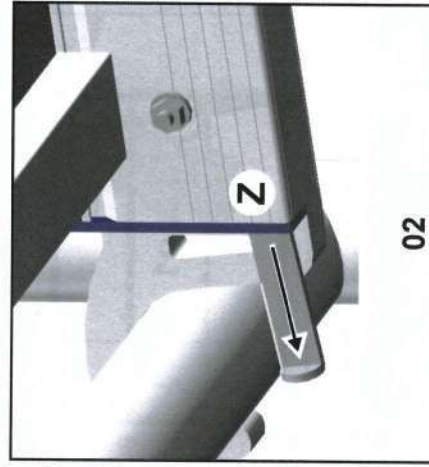
a) Locking click

Z) Levetta antivento piani di calpestio

Z) Windlock clip for working platforms



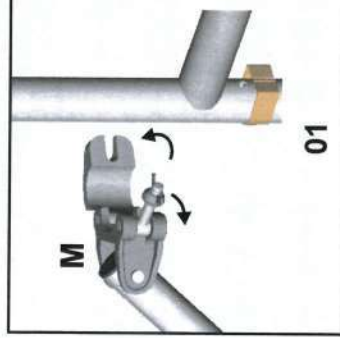
01



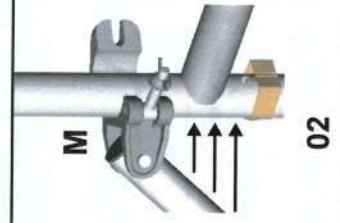
02

M) Morsetti staffe

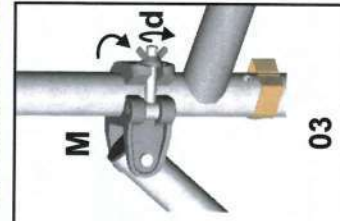
M) Stabilisers clamp



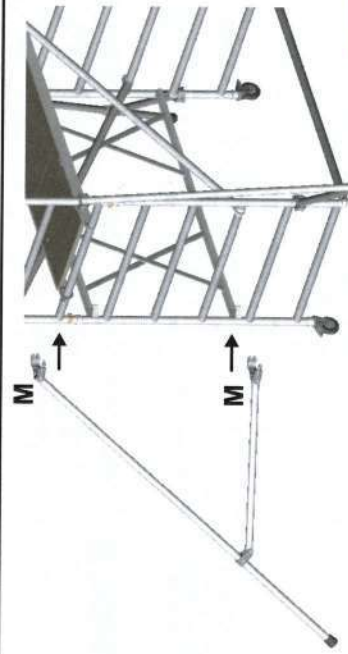
01



02



03



serrare con la sola forza della mano

tighten by hand only

Mod. L: 1,35 x m2,0 / 2,5 / 3,0

LISTA COMPONENTI COMPONENTS LIST

h al piano platform h	Riferimento							Reference						
	A7	A6	A5	A4	B	C	D	E	S	T	U	V	P	Y
2,09	2			2	4	4	6	2	1	1	2	2	2	4
2,39	2		2		4	4	6	2	1	1	2	2	2	4
2,69	2	2			4	4	6	2	1	1	2	2	2	4
2,99	4				4	4	6	2	1	1	2	2	2	4
3,29	2			4	4	4	10	2	1	1	2	2	2	4
3,59	2		2		4	4	10	2	2	2	2	2	2	4
3,89	2		4		4	4	10	2	2	2	2	2	2	4
4,19	4			2	4	4	8	2	2	2	2	2	4	4
4,49	4			2	4	4	8	2	2	2	2	2	4	4
4,79	4	2			4	4	8	2	2	2	2	2	4	4
5,09	6				4	4	8	2	2	2	2	2	4	4
5,39	4			4	4	4	12	2	2	2	2	2	4	4
5,69	4		2	2	4	4	12	2	3	3	2	2	4	4
5,99	4		4		4	4	12	2	3	3	2	2	4	4
6,29	6			2	4	4	10	2	3	3	2	2	6	4
6,59	6			2	4	4	10	2	3	3	2	2	6	4
6,89	6	2			4	4	10	2	3	3	2	2	6	4
7,19	8				4	4	10	2	3	3	2	2	6	4
7,49	6		4		4	4	14	2	3	3	2	2	6	4
7,79	6		2	2	4	4	14	2	4	4	2	2	6	4
8,09	6		4		4	4	14	2	4	4	2	2	6	4
8,39	8			2	4	4	12	2	4	4	2	2	8	4
8,69	8			2	4	4	12	2	4	4	2	2	8	4
8,99	8	2			4	4	12	2	4	4	2	2	8	4
9,29	10				4	4	12	2	4	4	2	2	8	4
9,59	8			4	4	4	16	2	4	4	2	2	8	4
9,89	8		2	2	4	4	16	2	5	5	2	2	8	4
10,19	8		4		4	4	16	2	5	5	2	2	8	4
10,49	10			2	4	4	14	2	5	5	2	2	10	4
10,79	10			2	4	4	14	2	5	5	2	2	10	4
11,09	10	2			4	4	14	2	5	5	2	2	10	4
11,39	12				4	4	14	2	5	5	2	2	10	4
11,69	10				4	4	18	2	5	5	2	2	10	4
11,99	10		2	2	4	4	18	2	6	6	2	2	10	4

Mod. S: 0,74 x m2,0 / 2,5 / 3,0

LISTA COMPONENTI COMPONENTS LIST

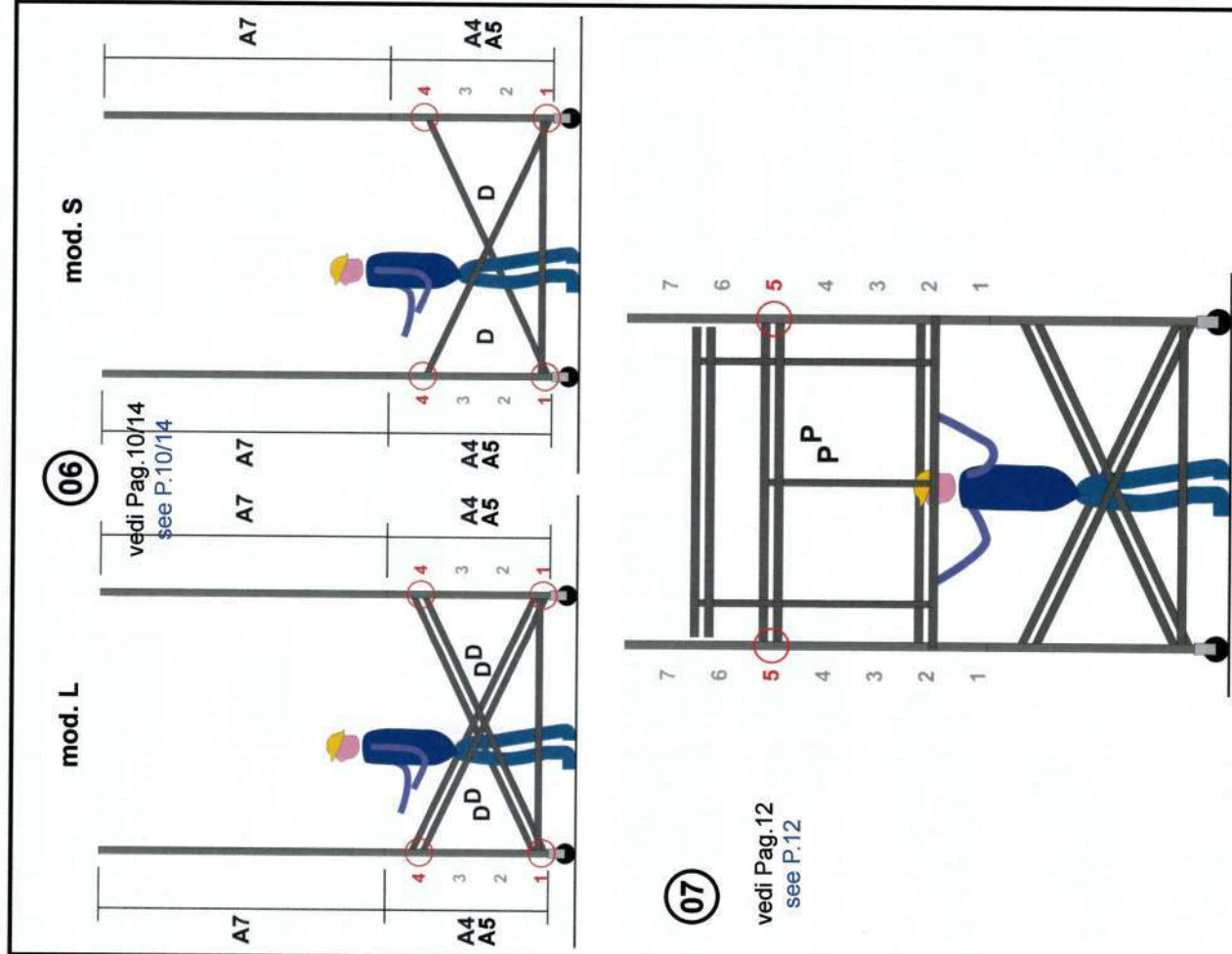
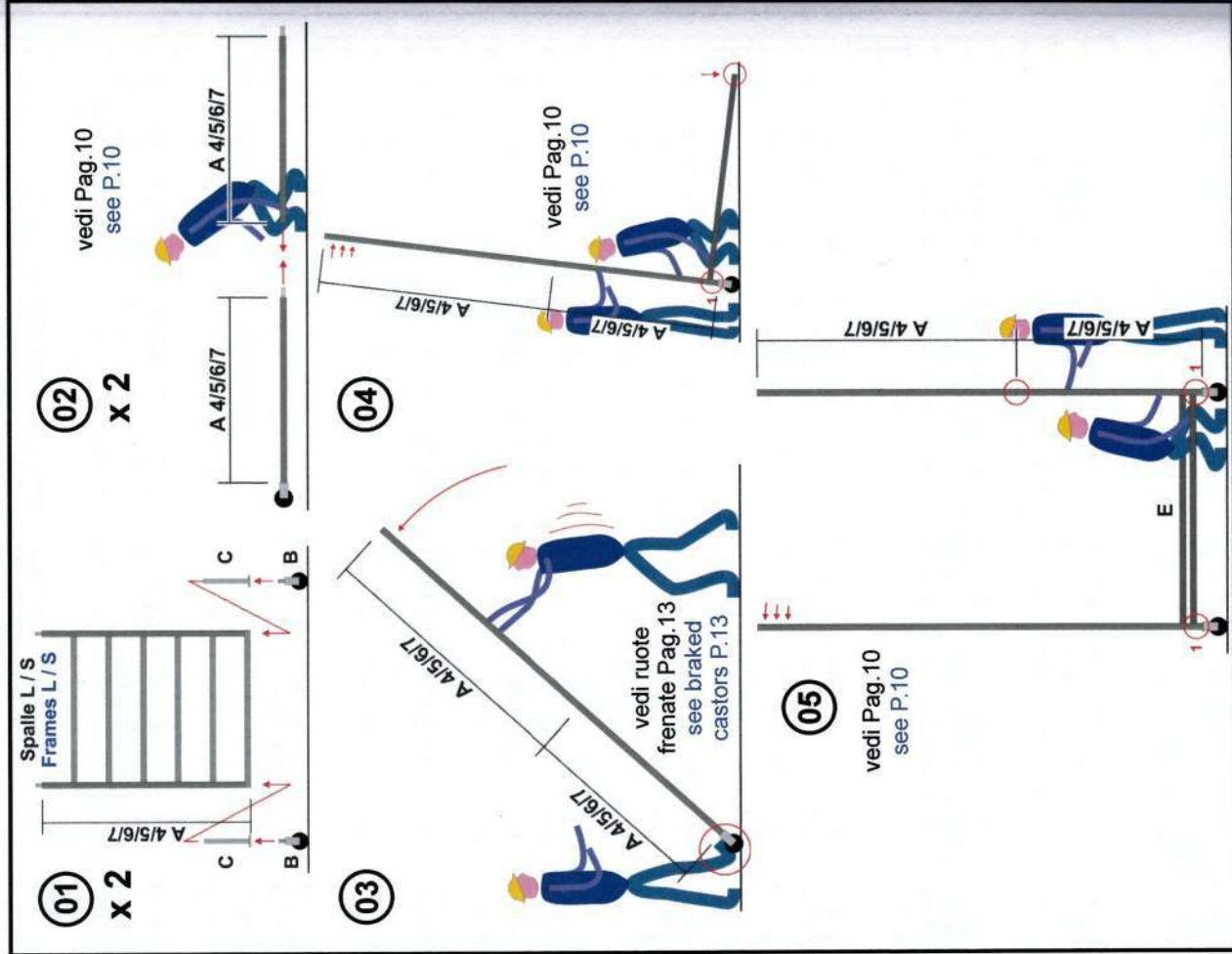
h al piano platform h	Riferimento							Reference						
	A7	A6	A5	A4	B	C	D	E	S	T	U	V	P	Y
2,05	2			2	4	4	3	2	1		2	2	2	4
2,35	2		2		4	4	3	2	1		2	2	2	4
2,65	2	2			4	4	3	2	1		2	2	2	4
2,95	4				4	4	3	2	1		2	2	2	4
3,25	2			4	4	4	5	2	1		2	2	2	4
3,55	2		2		4	4	5	2	2		2	2	2	4
3,85	2		4		4	4	5	2	2		2	2	2	4
4,15	4			2	4	4	4	2	2		2	2	4	4
4,45	4			2	4	4	4	2	2		2	2	4	4
4,75	4	2			4	4	4	2	2		2	2	4	4
5,05	6				4	4	4	2	2		2	2	4	4
5,35	4			4	4	4	6	2	2		2	2	4	4
5,65	4		2	2	4	4	6	2	3		2	2	4	4
5,95	4		4		4	4	6	2	3		2	2	4	4
6,25	6			2	4	4	5	2	3		2	2	6	4
6,55	6	2			4	4	5	2	3		2	2	6	4
6,85	6			2	4	4	5	2	3		2	2	6	4
7,15	8				4	4	5	2	3		2	2	6	4
7,45	6			4	4	4	7	2	3		2	2	6	4
7,75	6		2	2	4	4	7	2	4		2	2	6	4
8,05	6		4		4	4	7	2	4		2	2	6	4
8,35	8			2	4	4	6	2	4		2	2	8	4
8,65	8		2		4	4	6	2	4		2	2	8	4
8,95	8	2			4	4	6	2	4		2	2	8	4
9,25	10				4	4	6	2	4		2	2	8	4
9,55	8			4	4	4	8	2	4		2	2	8	4
9,85	8		2	2	4	4	8	2	5		2	2	8	4

Istruzioni per le seguenti configurazioni

Altezza al piano	mod. L: tutte le altezze mod. S: tutte le altezze	all heights all heights	Platform height
------------------	--	----------------------------	-----------------

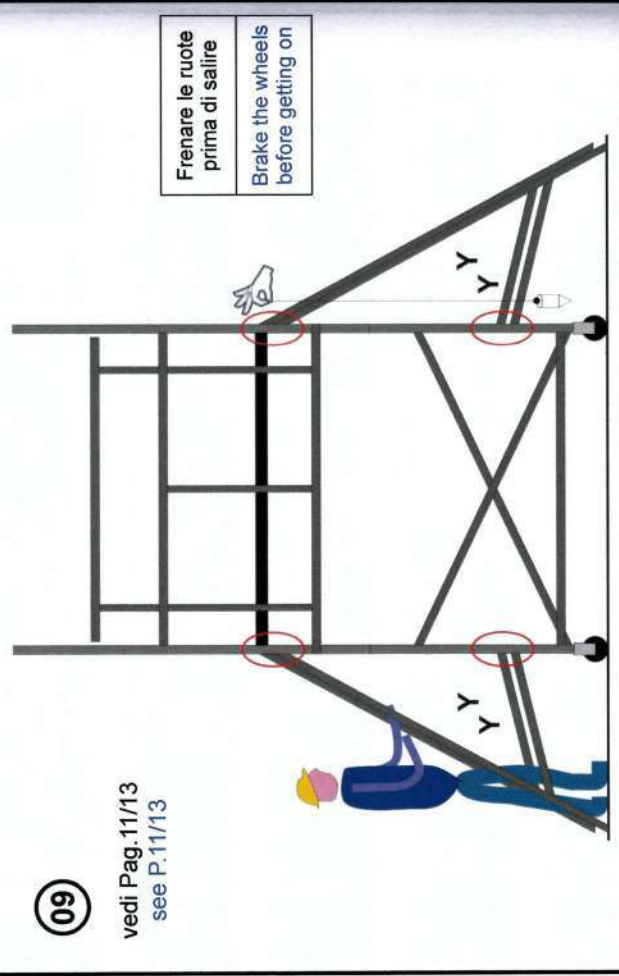
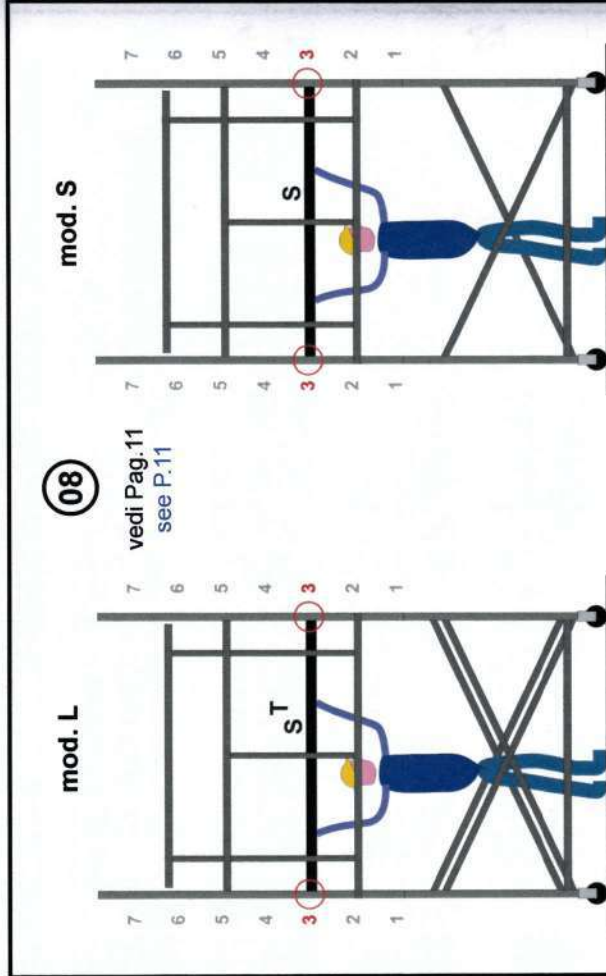
Istruzioni per le seguenti configurazioni

Altezza al piano	mod. L: m 2,09 / 2,39 mod. S: m 2,05 / 2,35	Platform height
------------------	--	-----------------



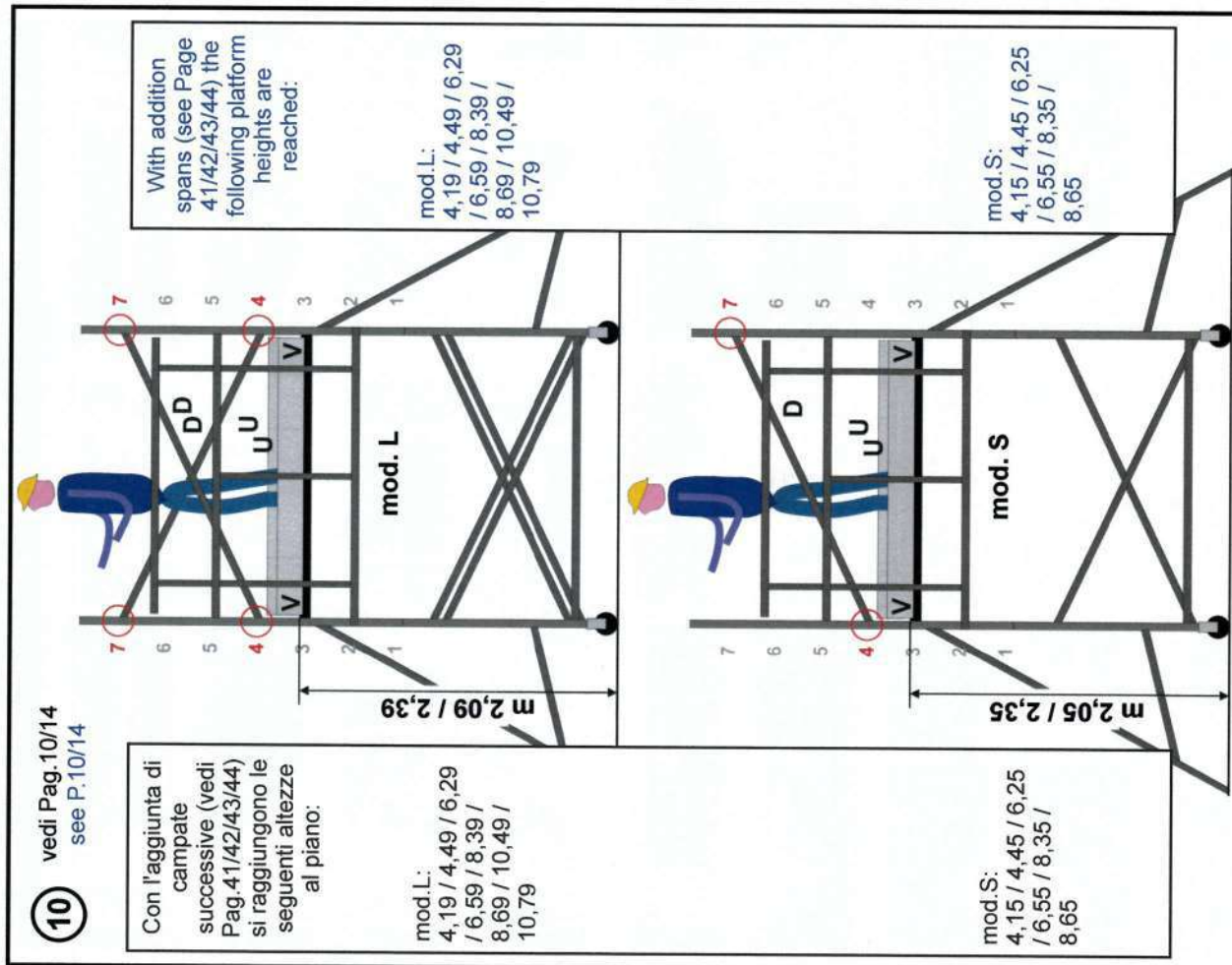
Istruzioni per le seguenti configurazioni Instructions for the following configurations

Altezza al piano	mod. L: m 2,09 / 2,39 mod. S: m 2,05 / 2,35	Platform height
------------------	--	-----------------



Istruzioni per le seguenti configurazioni Instructions for the following configurations

Altezza al piano	mod. L: m 2,09 / 2,39 mod. S: m 2,05 / 2,35	Platform height
------------------	--	-----------------



Istruzioni per le seguenti configurazioni

Altezza al piano

mod. L: m 2,69
mod. S: m 2,65

Istruzioni per le seguenti configurazioni

Altezza al piano

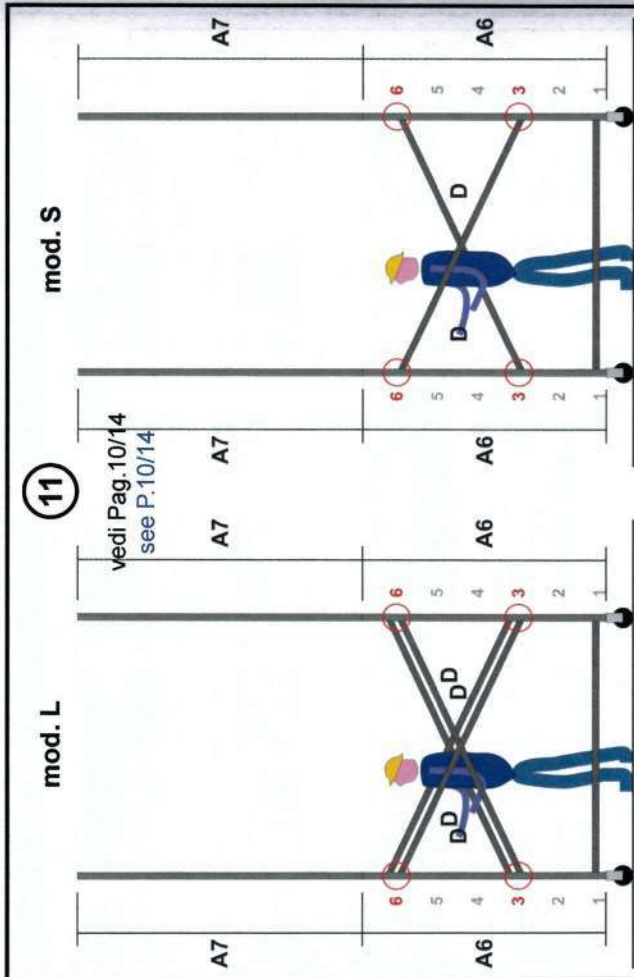
mod. L: m 2,69
mod. S: m 2,65

Istruzioni per le seguenti configurazioni

Altezza al piano

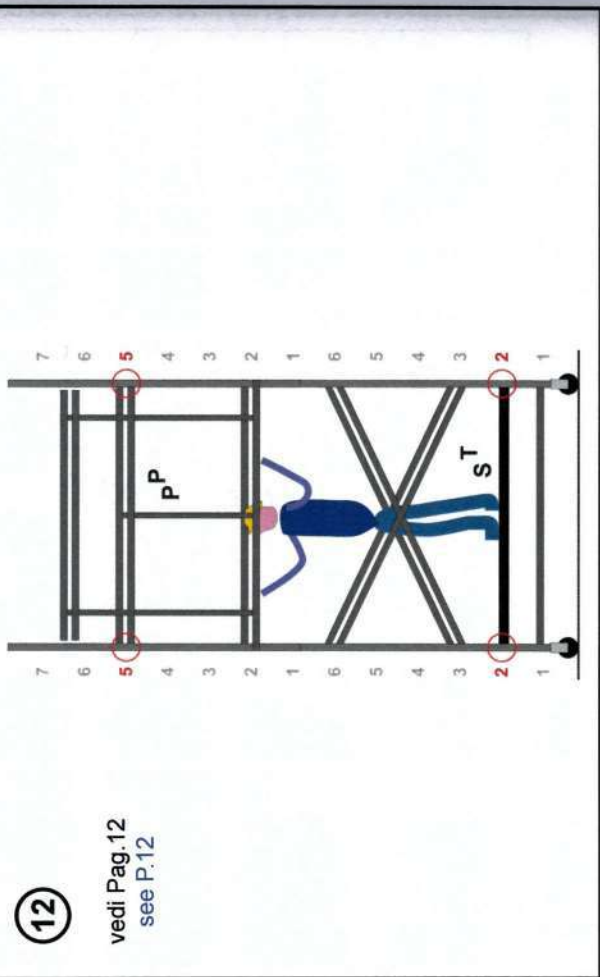
mod. L: m 2,69
mod. S: m 2,65

Platform height



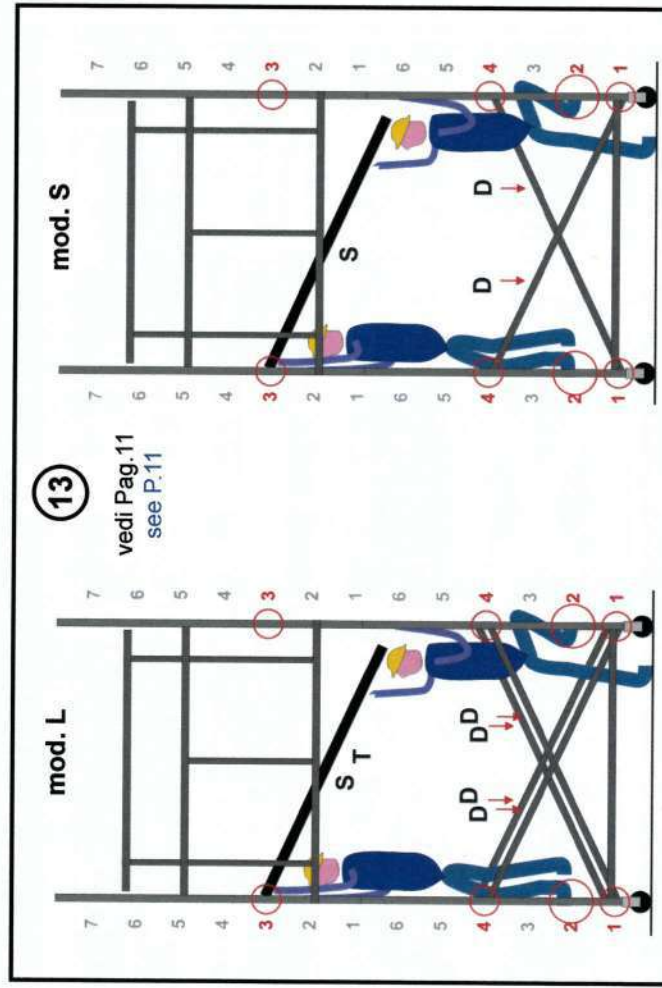
11

vedi Pag.10/14
see P.10/14



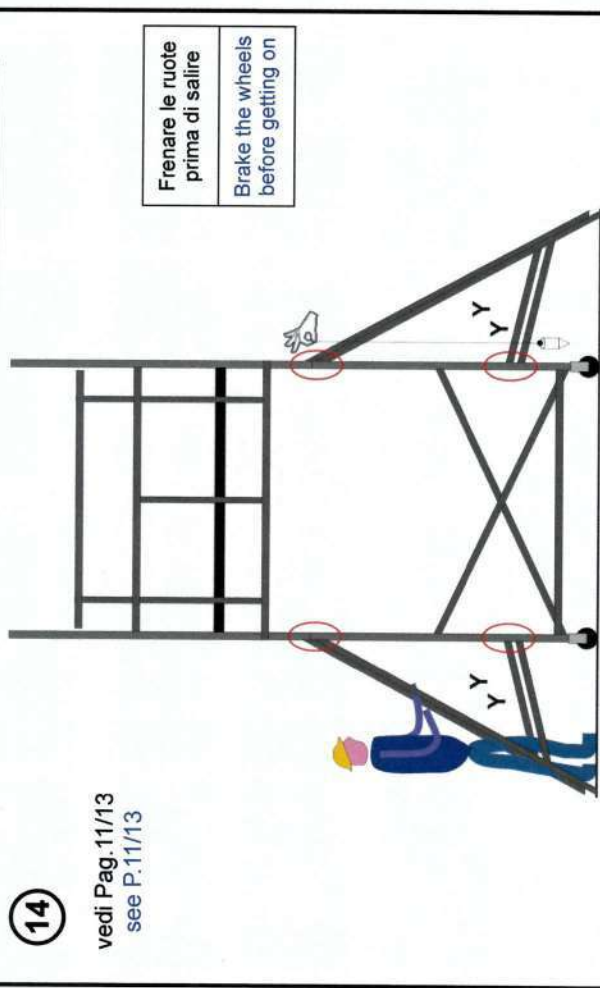
12

vedi Pag.12
see P.12



13

vedi Pag.11
see P.11



14

vedi Pag.11/13
see P.11/13

Frenare le ruote prima di salire
Brake the wheels before getting on

Istruzioni per le seguenti configurazioni

Altezza al piano

mod. L: m 2,69
mod. S: m 2,65

Platform height

Istruzioni per le seguenti configurazioni

Istruzioni per le seguenti configurazioni

Altezza al piano

mod. L: m 2,99
mod. S: m 2,95

Platform height

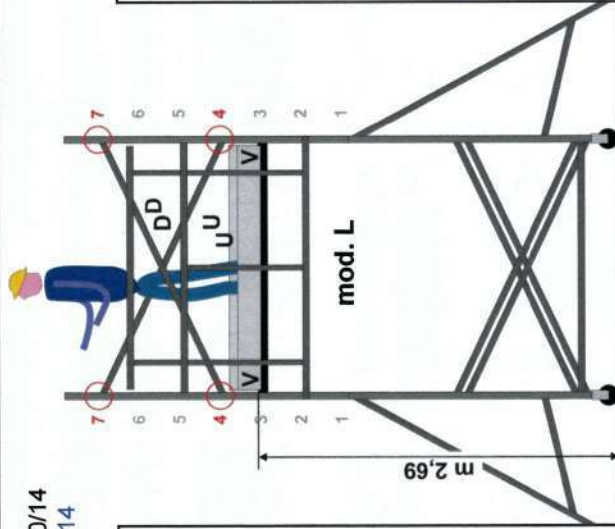
15

vedi Pag.10/14
see P.10/14

Con l'aggiunta di campate successive (vedi Pag.41/42/43/44) si raggiungono le seguenti altezze al piano:

mod.L:
4,79 / 6,89 / 8,99
/ 11,09

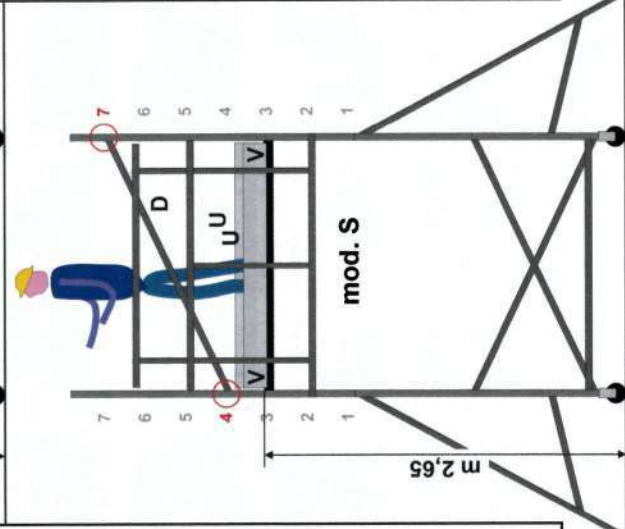
mod.S:
4,75 / 6,85 / 8,95



With addition spans (see Page 41/42/43/44) the following platform heights are reached:

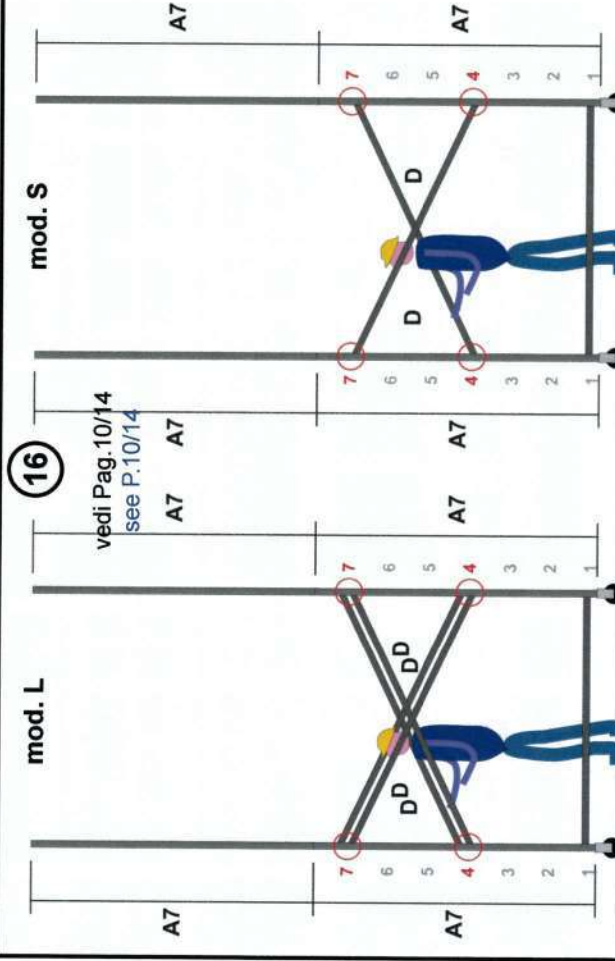
mod.L:
4,79 / 6,89 / 8,99
/ 11,09

mod.S:
4,75 / 6,85 / 8,95



16

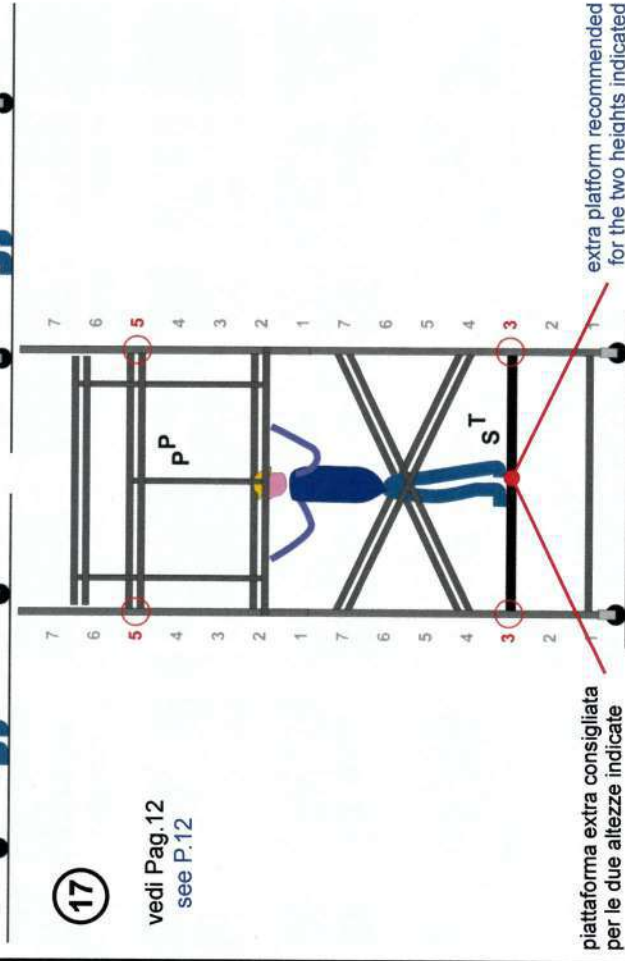
vedi Pag.10/14
see P.10/14



mod. S

17

vedi Pag.12
see P.12



piattaforma extra consigliata per le due altezze indicate

extra platform recommended for the two heights indicated

Istruzioni per le seguenti configurazioni

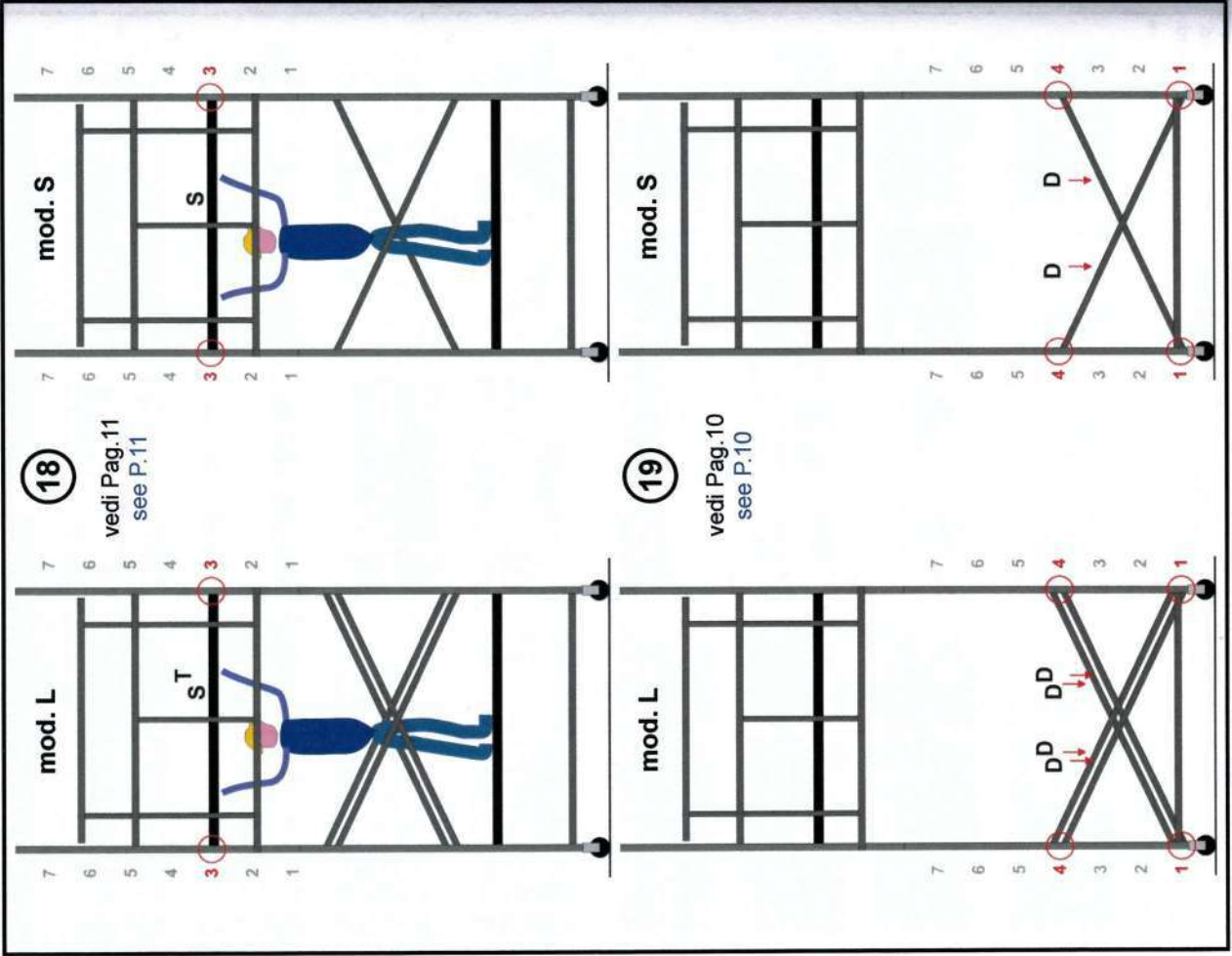
Altezza al piano

mod. L: m 2,99
mod. S: m 2,95

Istruzioni per le seguenti configurazioni

Altezza al piano

Platform height



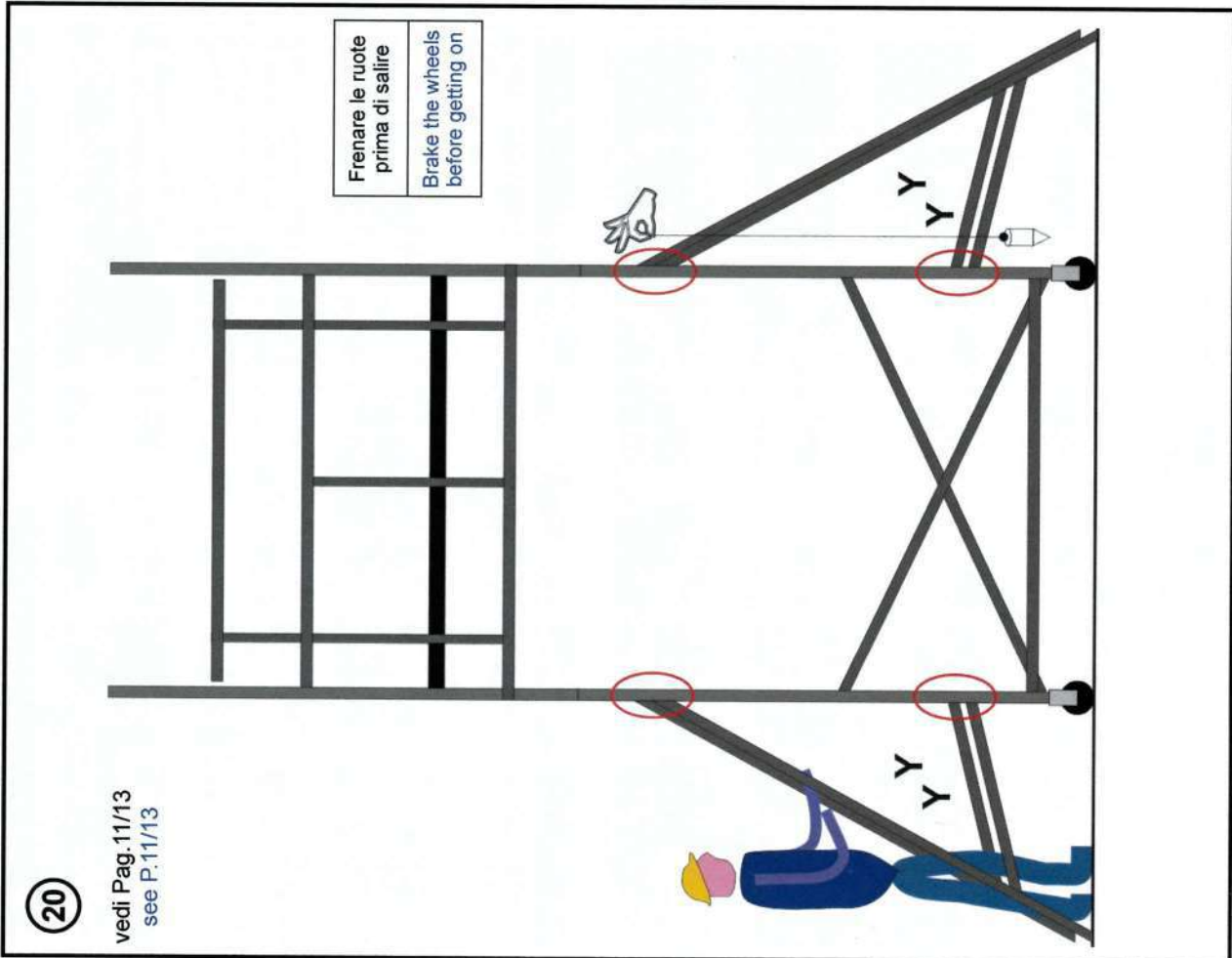
Istruzioni per le seguenti configurazioni

Altezza al piano

mod. L: m 2,99
mod. S: m 2,95

Istruzioni per le seguenti configurazioni

Platform height



Istruzioni per le seguenti configurazioni

Istruzioni per le seguenti configurazioni

Altezza al piano	mod. L: m 2,99 mod. S: m 2,95	Platform height
-------------------------	--	------------------------

Altezza al piano	mod. L: m 3,29 mod. S: m 3,25	Platform height
-------------------------	--	------------------------

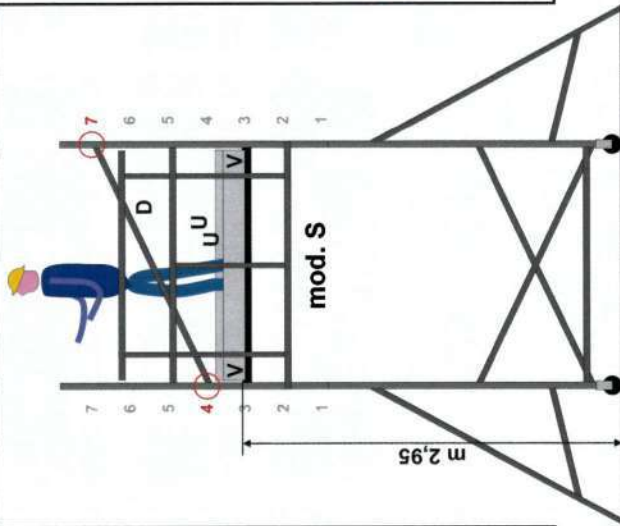
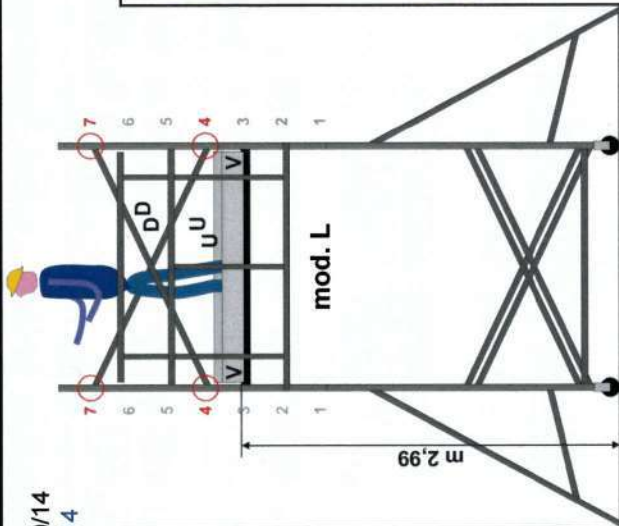
21 vedi Pag.10/14
see P.10/14

Con l'aggiunta di campate successive (vedi Pag.41/42/43/44) si raggiungono le seguenti altezze al piano:

mod.L:
5,09 / 7,19 / 9,29 / 11,39

With addition spans (see Page 41/42/43/44) the following platform heights are reached:

mod.L:
5,09 / 7,19 / 9,29 / 11,39

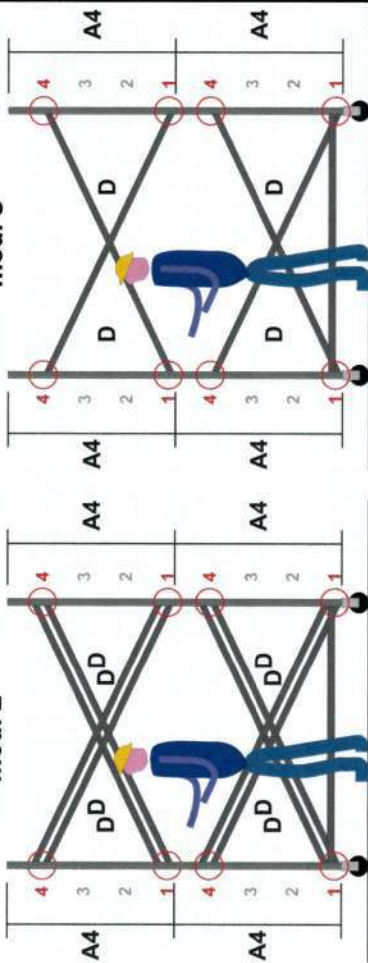


22

vedi Pag.10/14
see P.10/14

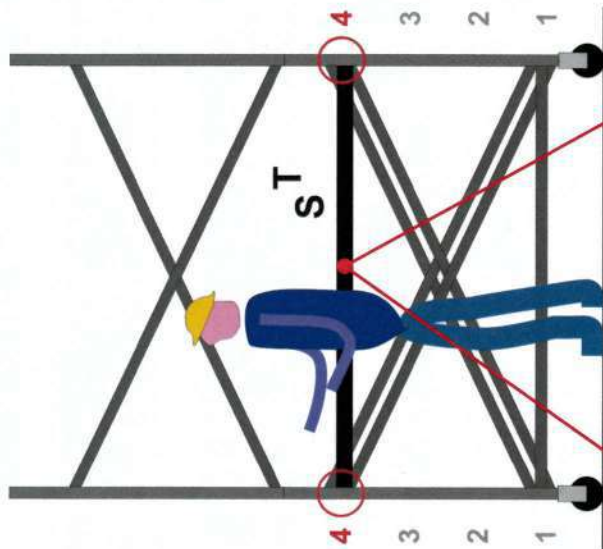
mod. L

mod. S



23

vedi Pag.11
see P.11

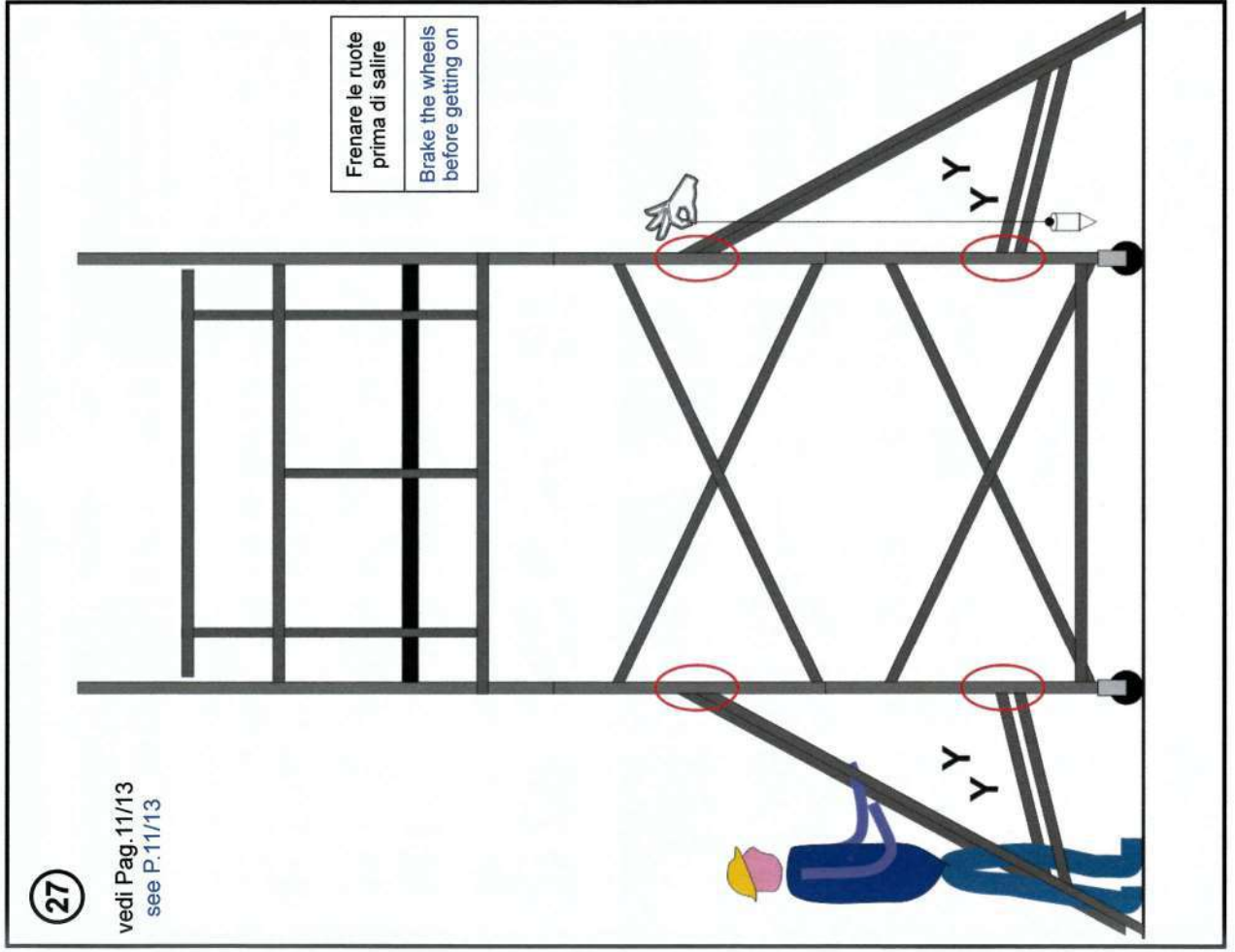


piattaforma extra consigliata per le due altezze indicate

extra platform recommended for the two heights indicated

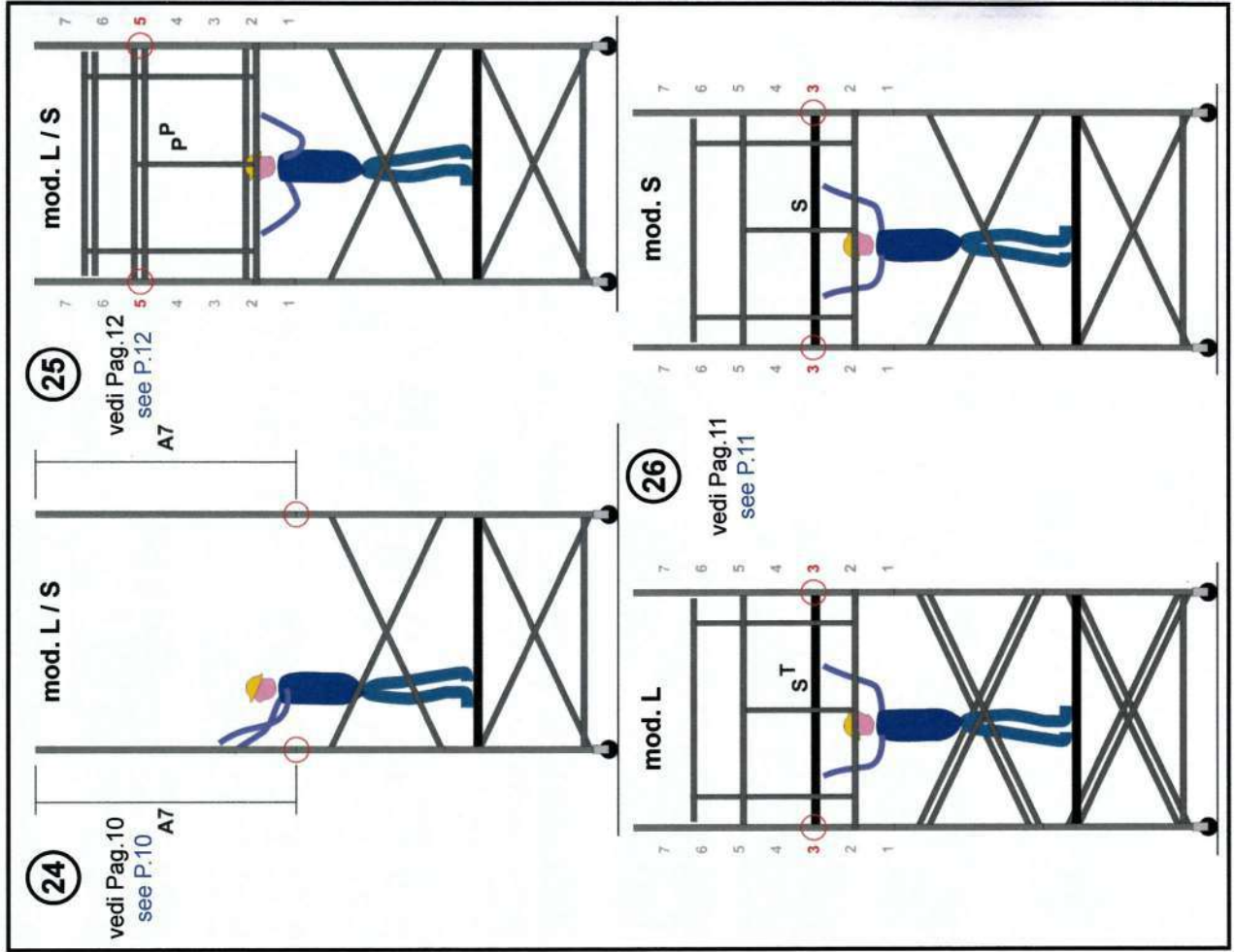
Istruzioni per le seguenti configurazioni Instructions for the following configurations

Altezza al piano mod. L: m 3,29 mod. S: m 3,25 Platform height



Istruzioni per le seguenti configurazioni Instructions for the following configurations

Altezza al piano mod. L: m 3,29 mod. S: m 3,25 Platform height



Istruzioni per le seguenti configurazioni

Istruzioni per le seguenti configurazioni

Altezza al piano	mod. L: m 3,59 mod. S: m 3,55	Platform height
------------------	----------------------------------	-----------------

Altezza al piano	mod. L: m 3,29 mod. S: m 3,25	Platform height
------------------	----------------------------------	-----------------

(29) vedi Pag.10/14 see P.10/14

mod. L

mod. S

(30) vedi Pag.11 see P.11

S

T

(28) vedi Pag.10/14 see P.10/14

Con l'aggiunta di campate successive (vedi Pag.41/42/43/44) si raggiungono le seguenti altezze al piano:

mod.L:
5,39 / 7,49 / 9,59 / 11,69

mod.S:
5,35 / 7,45 / 9,55

With addition spans (see Page 41/42/43/44) the following platform heights are reached:

mod.L:
5,39 / 7,49 / 9,59 / 11,69

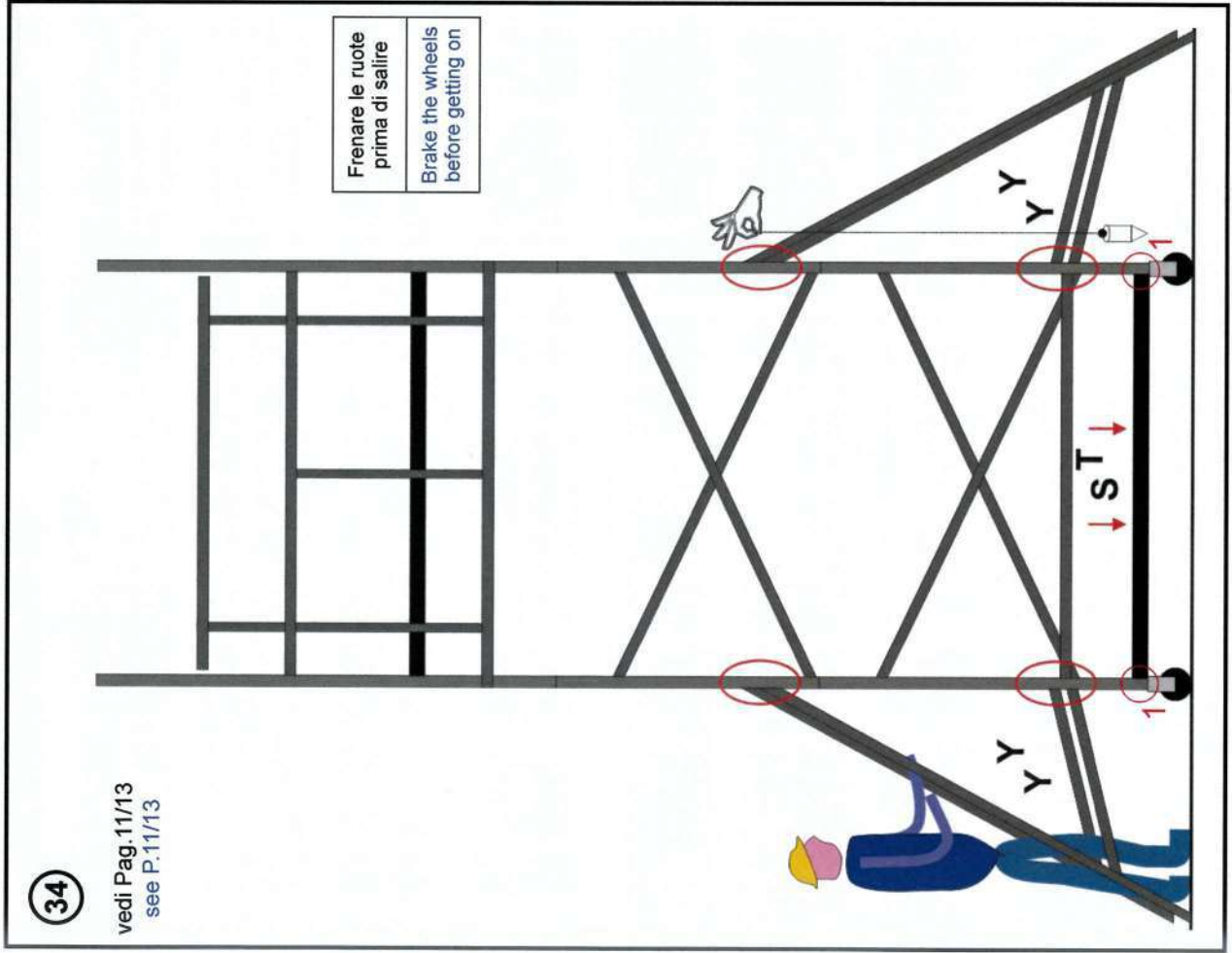
mod.S:
5,35 / 7,45 / 9,55

mod. L

mod. S

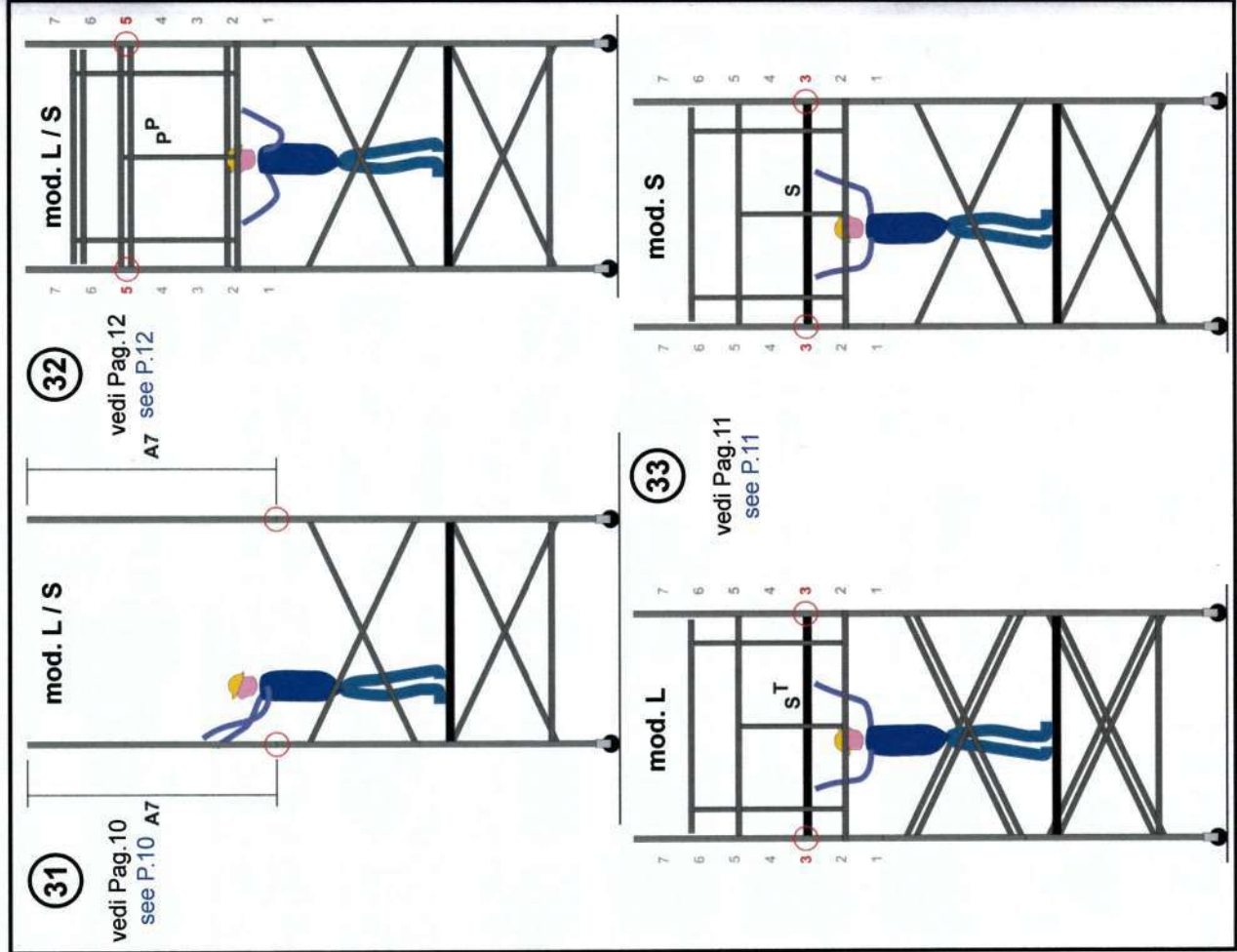
Istruzioni per le seguenti configurazioni Instructions for the following configurations

Altezza al piano	mod. L: m 3,59 mod. S: m 3,55	Platform height
------------------	----------------------------------	-----------------



Istruzioni per le seguenti configurazioni Instructions for the following configurations

Altezza al piano	mod. L: m 3,59 mod. S: m 3,55	Platform height
------------------	----------------------------------	-----------------



Istruzioni per le seguenti configurazioni

Altezza al piano

mod. L: m 3,59
mod. S: m 3,55

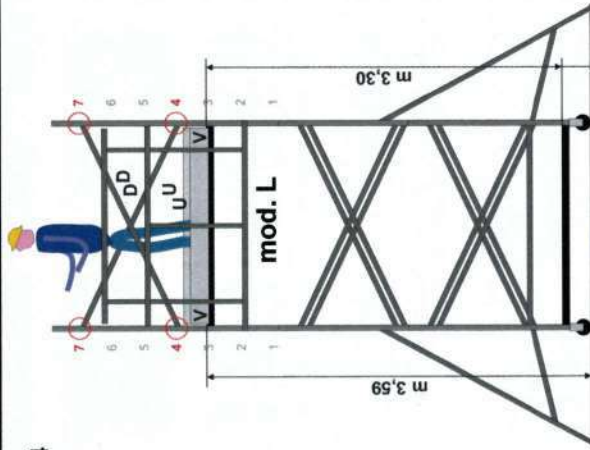
Istruzioni per le seguenti configurazioni

Platform height

35 vedi Pag.10/14
see P.10/14

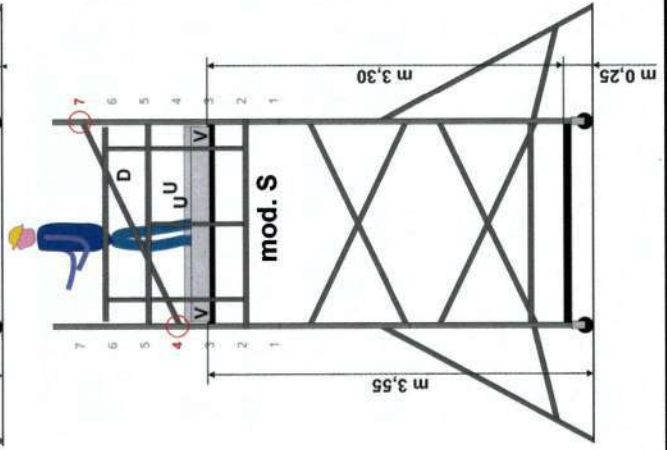
Con l'aggiunta di campate successive (vedi Pag.41/42/43/44) si raggiungono le seguenti altezze al piano:

mod.L:
5,69 / 7,79 / 9,89
/ 11,99



With addition spans (see Page 41/42/43/44) the following platform heights are reached:

mod.L:
5,69 / 7,79 / 9,89
/ 11,99



mod.S:
5,65 / 7,75 / 9,85

mod.S:
5,65 / 7,75 / 9,85

Istruzioni per le seguenti configurazioni

Altezza al piano

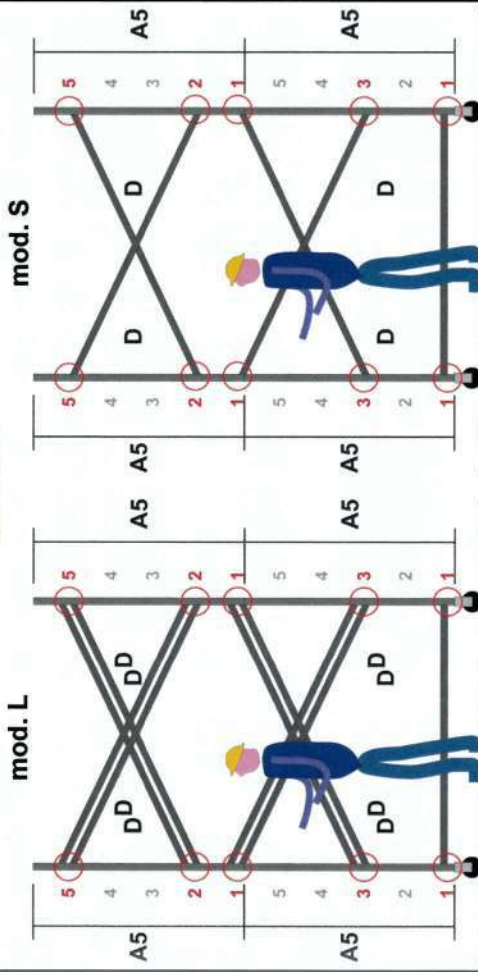
mod. L: m 3,89
mod. S: m 3,85

Istruzioni per le seguenti configurazioni

Platform height

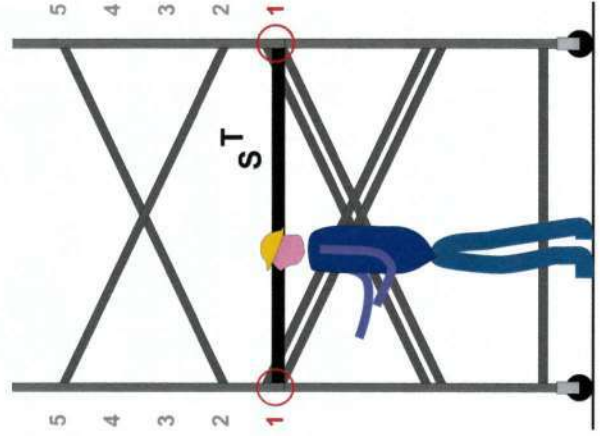
36

vedi Pag.10/14
see P.10/14



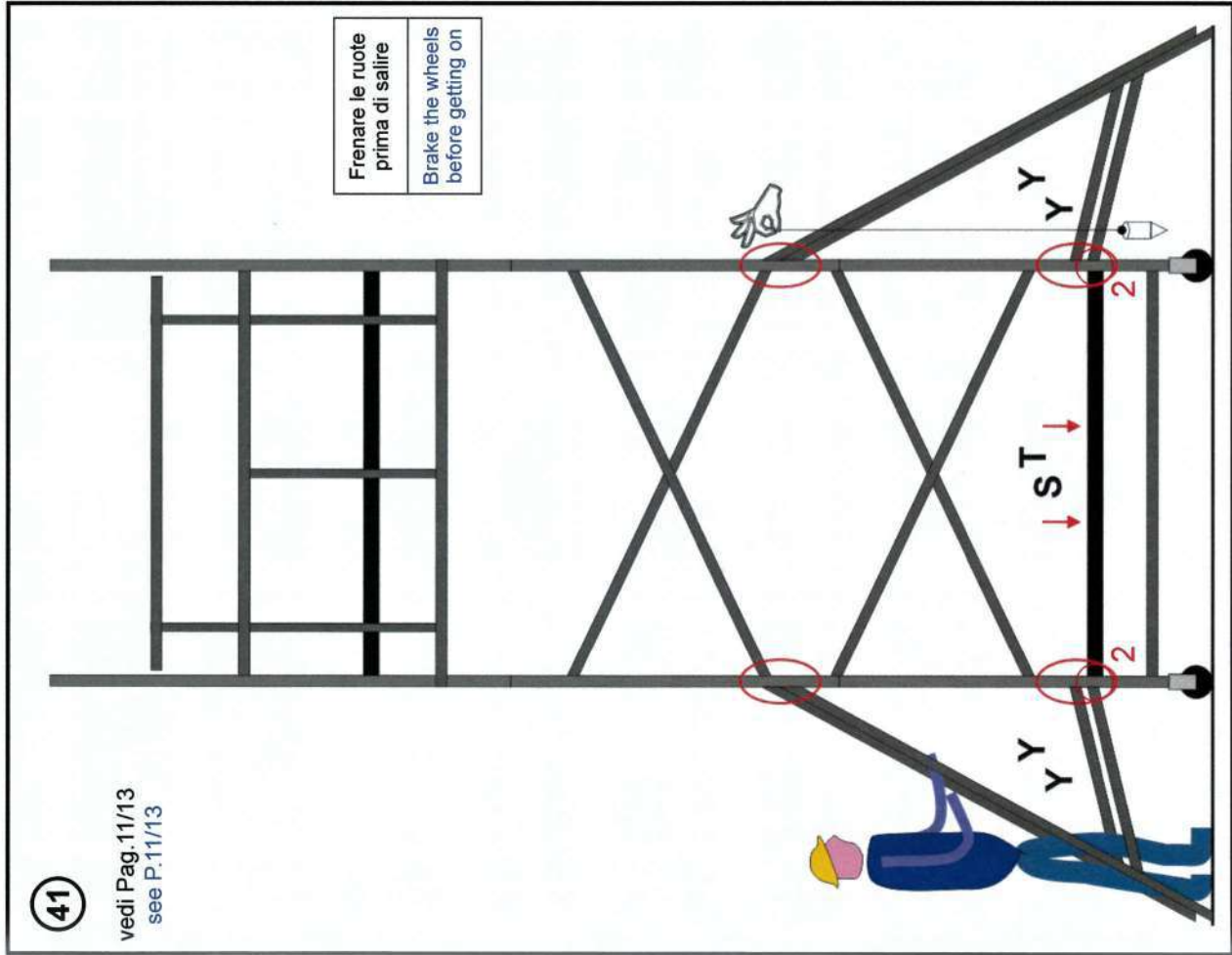
37

vedi Pag.11
see P.11



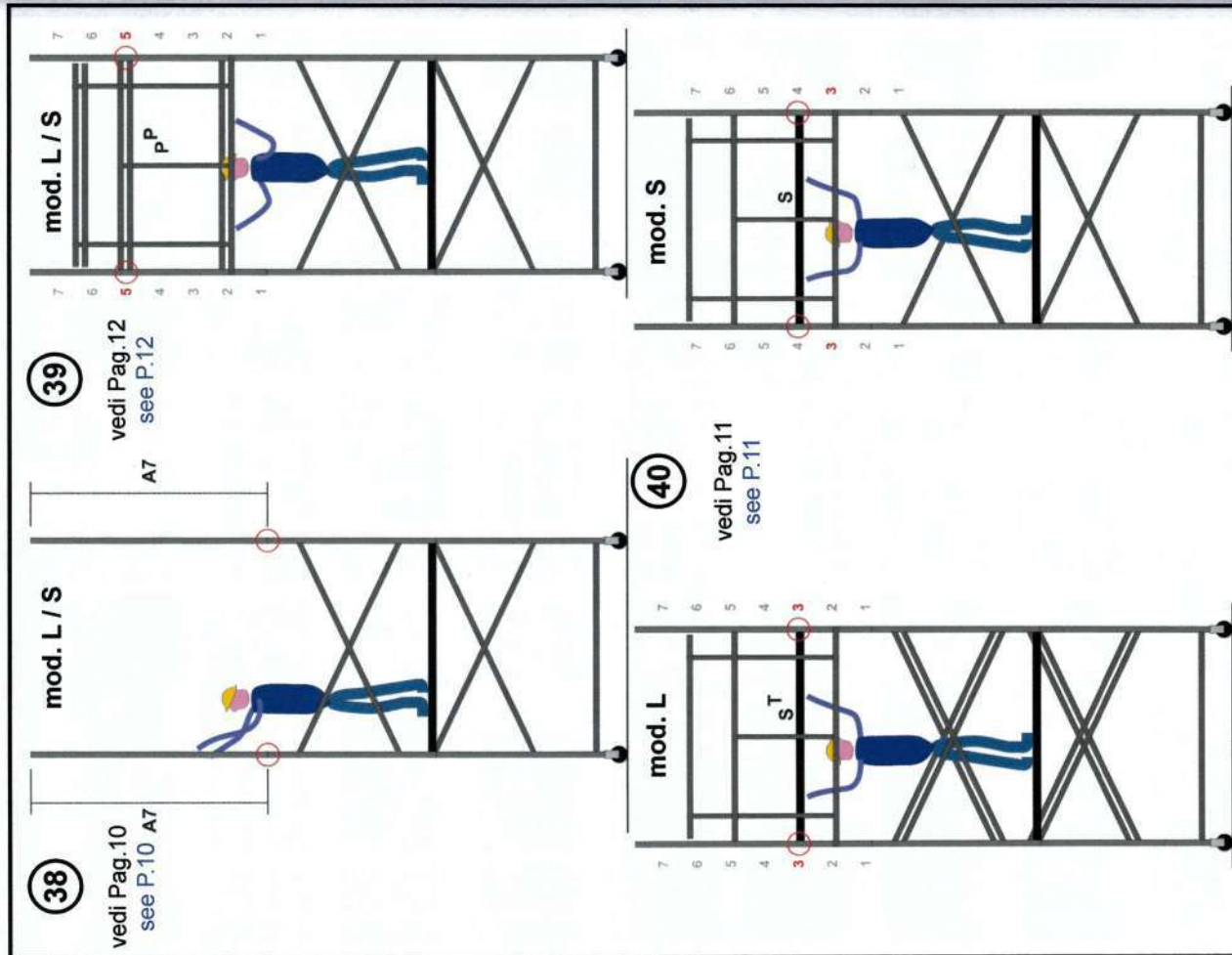
Istruzioni per le seguenti configurazioni Instructions for the following configurations

Altezza al piano	mod. L: m 3,89 mod. S: m 3,85	Platform height
------------------	----------------------------------	-----------------



Istruzioni per le seguenti configurazioni Instructions for the following configurations

Altezza al piano	mod. L: m 3,89 mod. S: m 3,85	Platform height
------------------	----------------------------------	-----------------



Istruzioni per le seguenti configurazioni

Altezza al piano	mod. L: m 3,89 mod. S: m 3,85	Platform height
-------------------------	--	------------------------

Istruzioni per le seguenti configurazioni

Altezza al piano	CAMPATE SUCCESSIVE	Platform height
-------------------------	---------------------------	------------------------

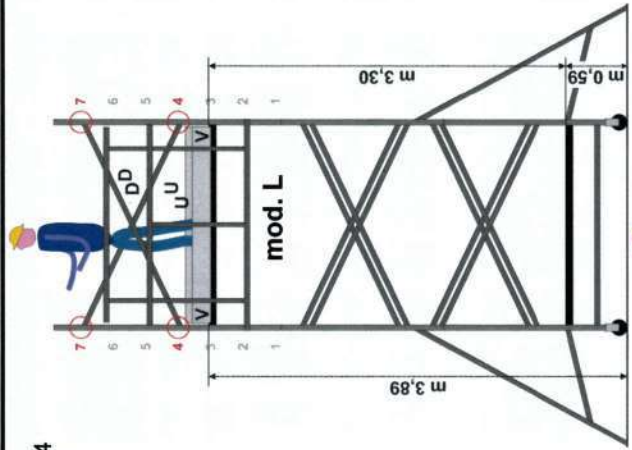
Istruzioni per le seguenti configurazioni

Altezza al piano	SUBSEQUENT SPANS	Platform height
-------------------------	-------------------------	------------------------

42 vedi Pag.10/14 see P.10/14

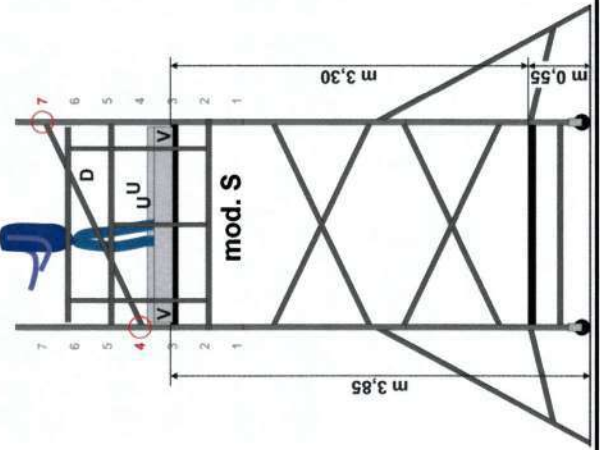
Con l'aggiunta di campate successive (vedi Pag.41/42/43/44) si raggiungono le seguenti altezze al piano:

mod.L: 5,99 / 8,09 / 10,19



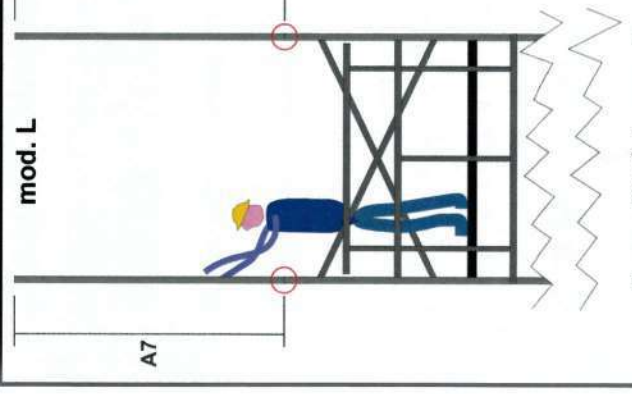
With addition spans (see Page 41/42/43/44) the following platform heights are reached:

mod.L: 5,99 / 8,09 / 10,19

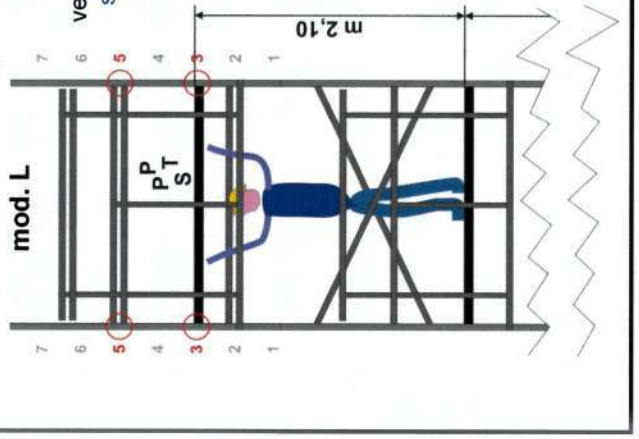


mod.S: 5,95 / 8,05

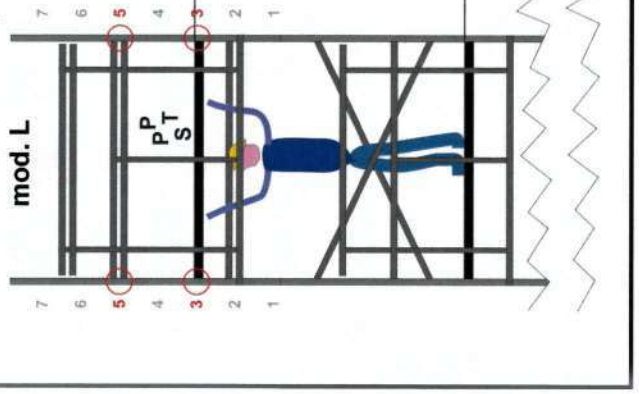
43 vedi Pag.10 see P.10



44 vedi Pag.11/12 see P.11/12



44 vedi Pag.11/12 see P.11/12

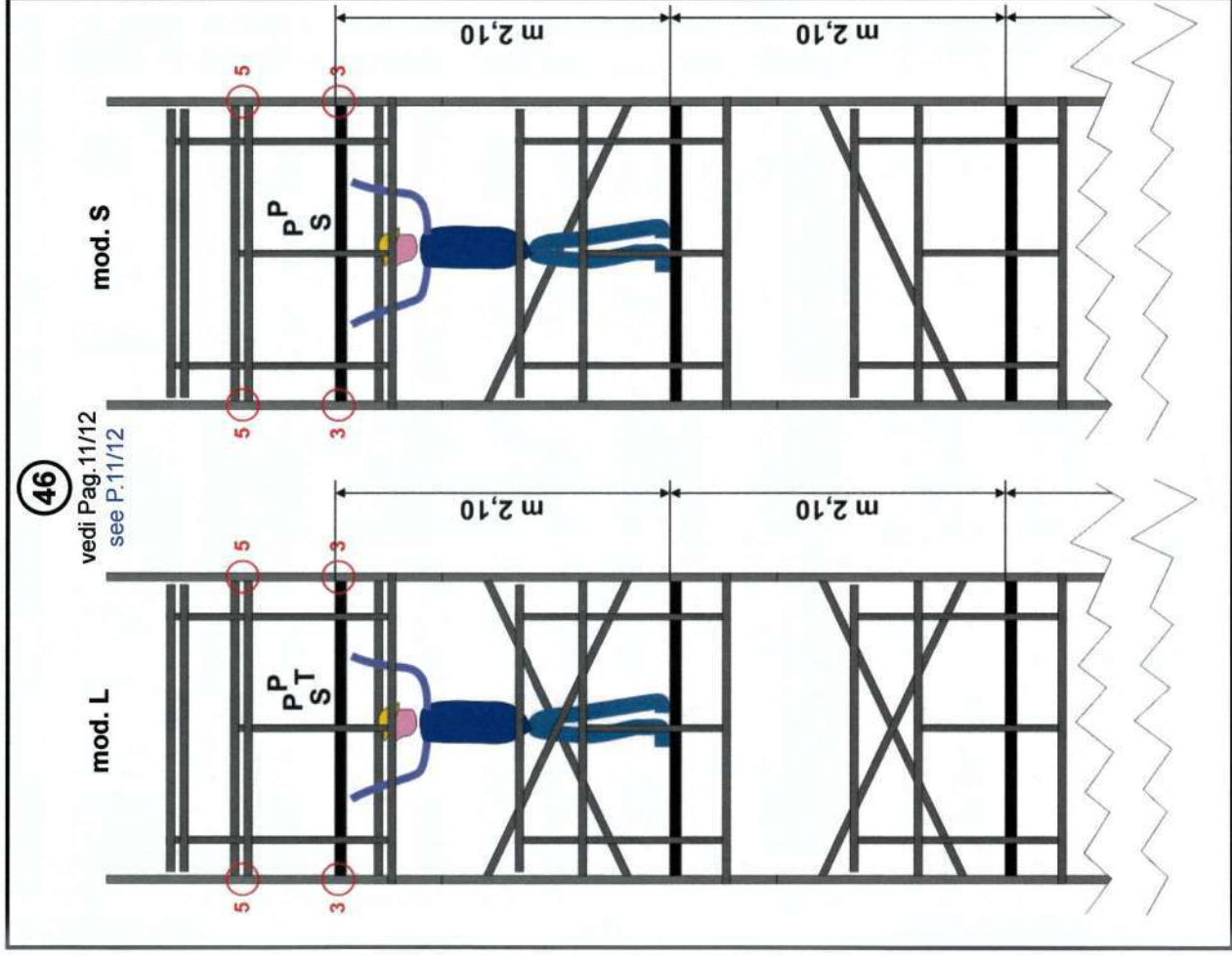
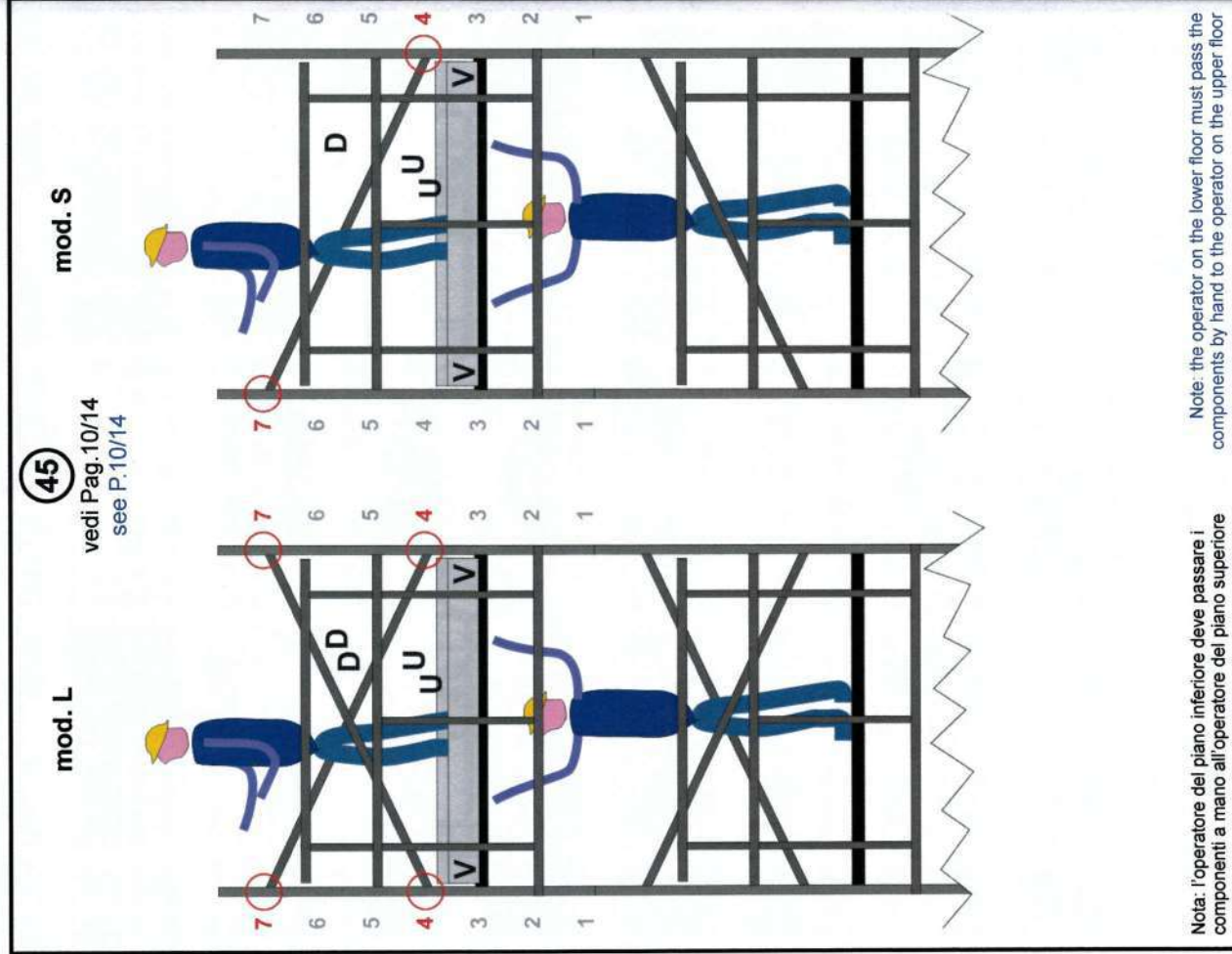


Istruzioni per le seguenti configurazioni

Altezza al piano	CAMPATE SUCCESSIVE	SUBSEQUENT SPANS	Platform height
------------------	--------------------	------------------	-----------------

Istruzioni per le seguenti configurazioni

Altezza al piano	CAMPATE SUCCESSIVE	SUBSEQUENT SPANS	Platform height
------------------	--------------------	------------------	-----------------



Istruzioni per le seguenti configurazioni

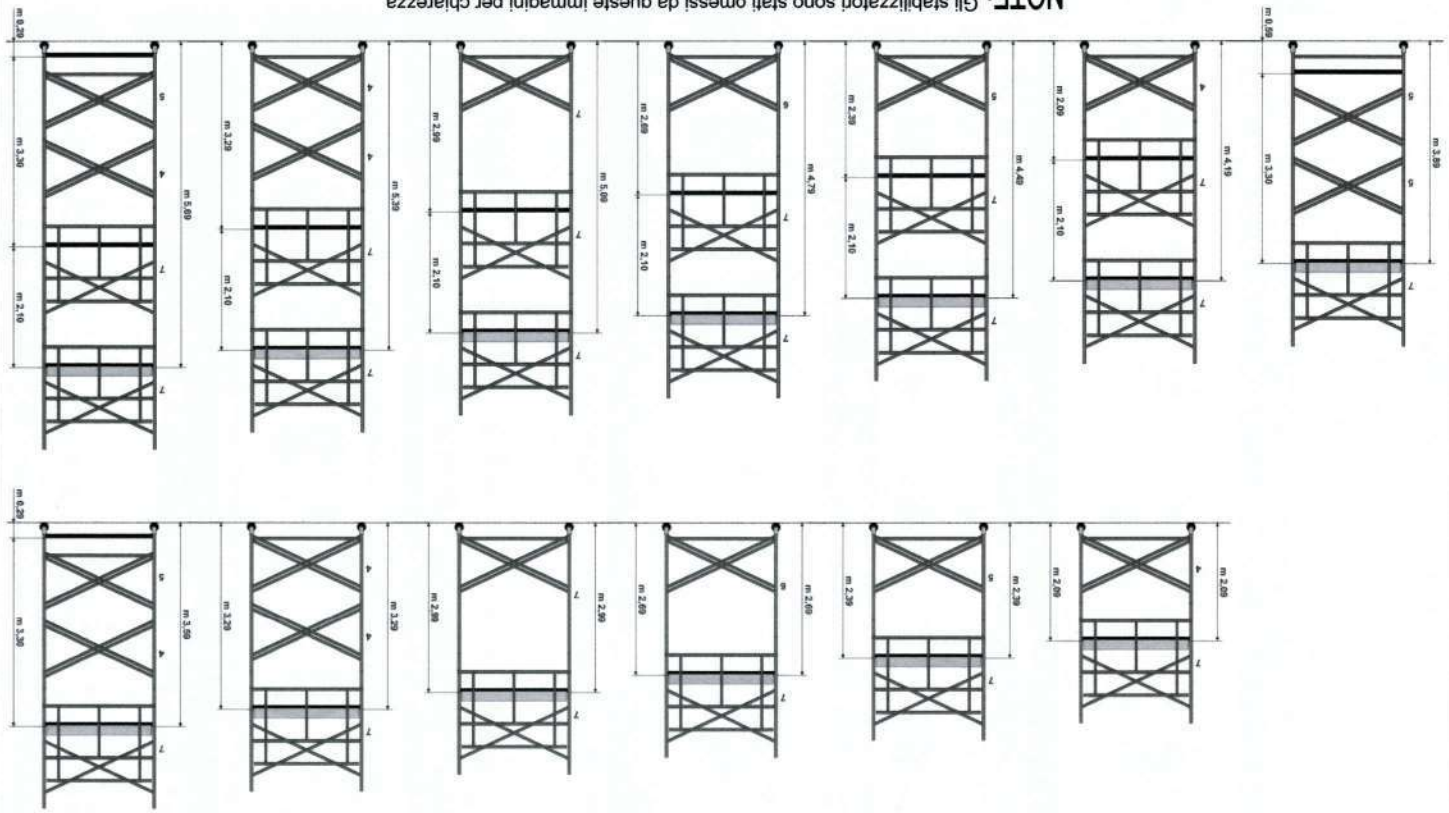
Altezza al piano	CAMPATE SUCCESSIVE	SUBSEQUENT SPANS	Platform height
------------------	--------------------	------------------	-----------------

Altezza al piano da m2,09 a m5,69
Platform height from 2.09m to 5.69m

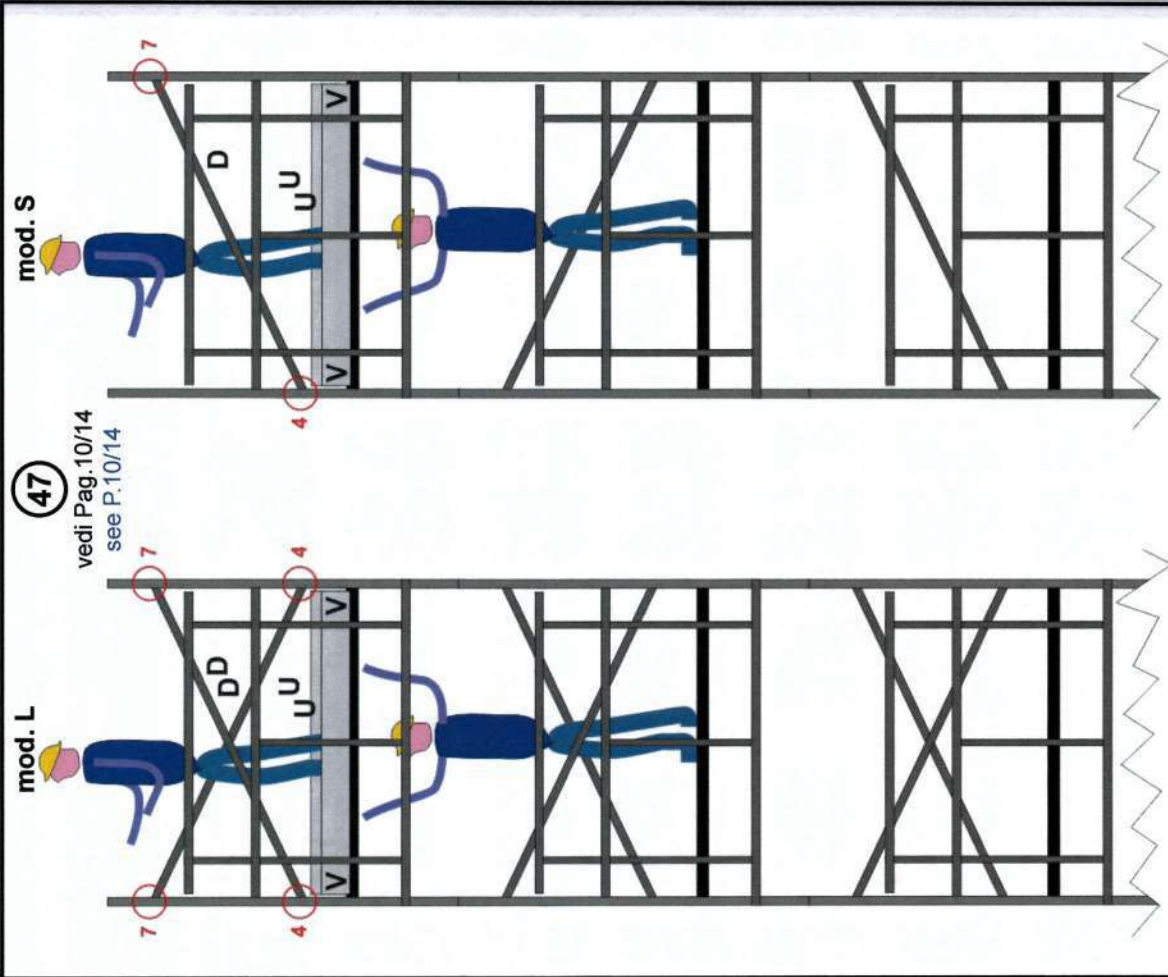
Configurations

Mod. L

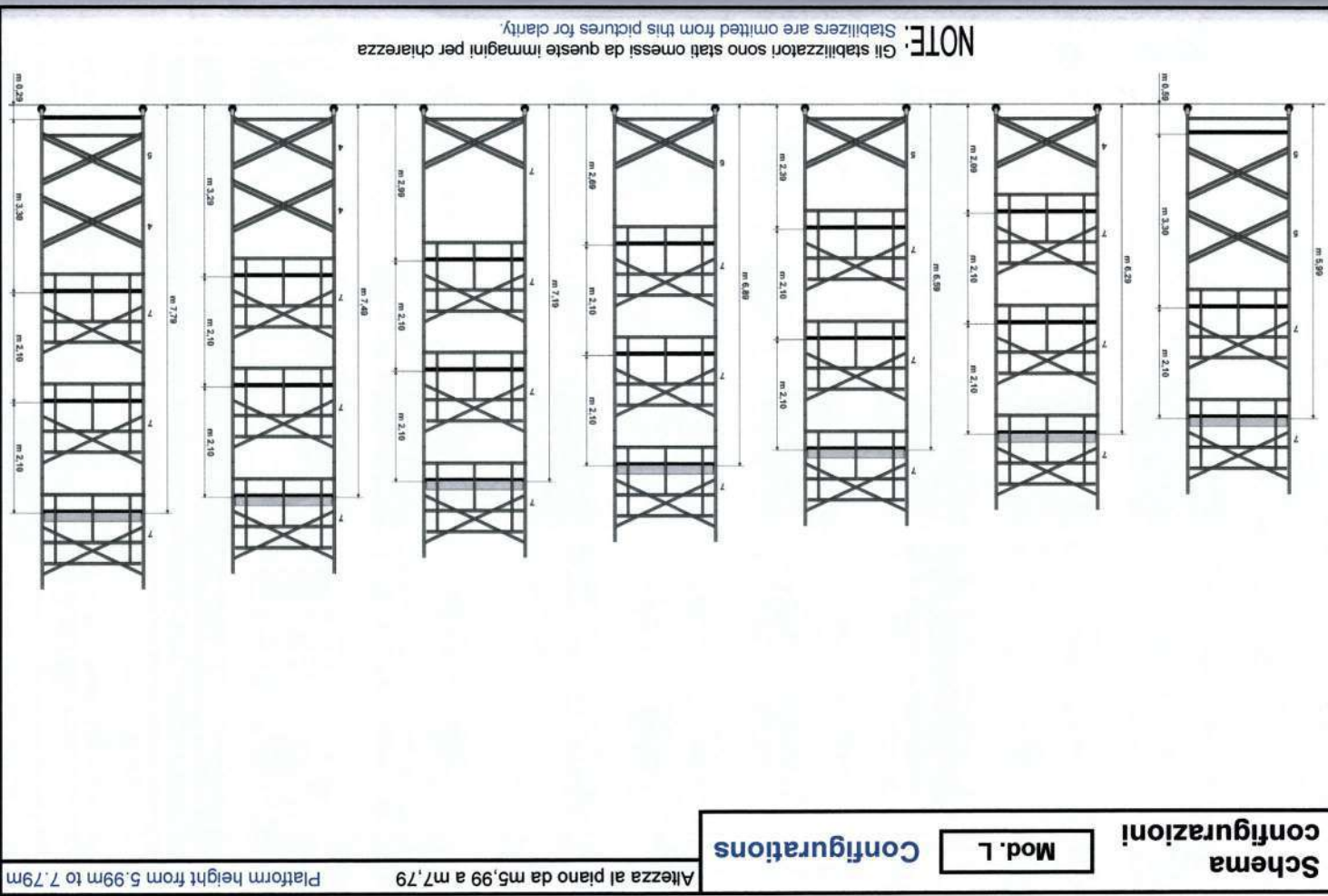
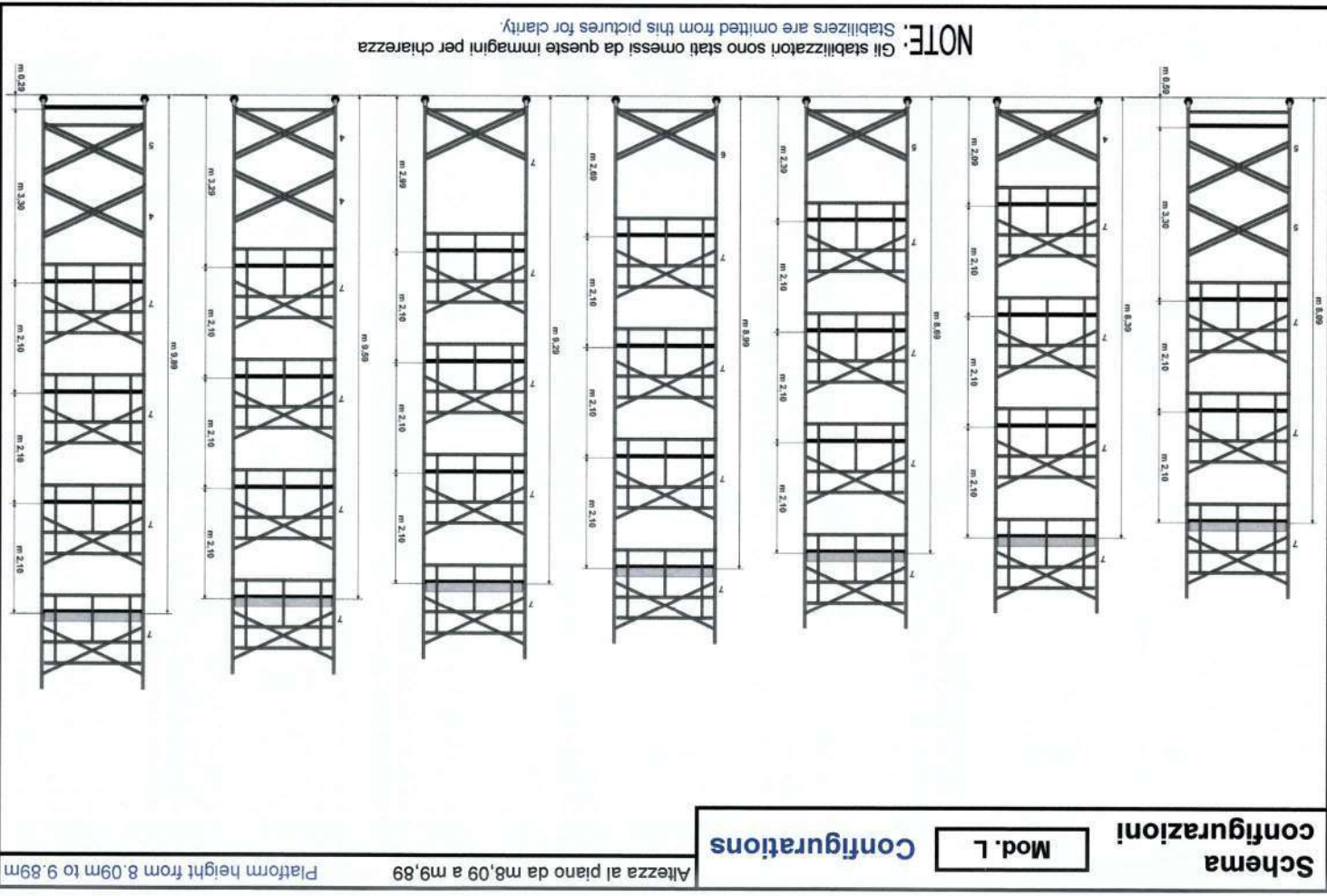
Schema configurazioni

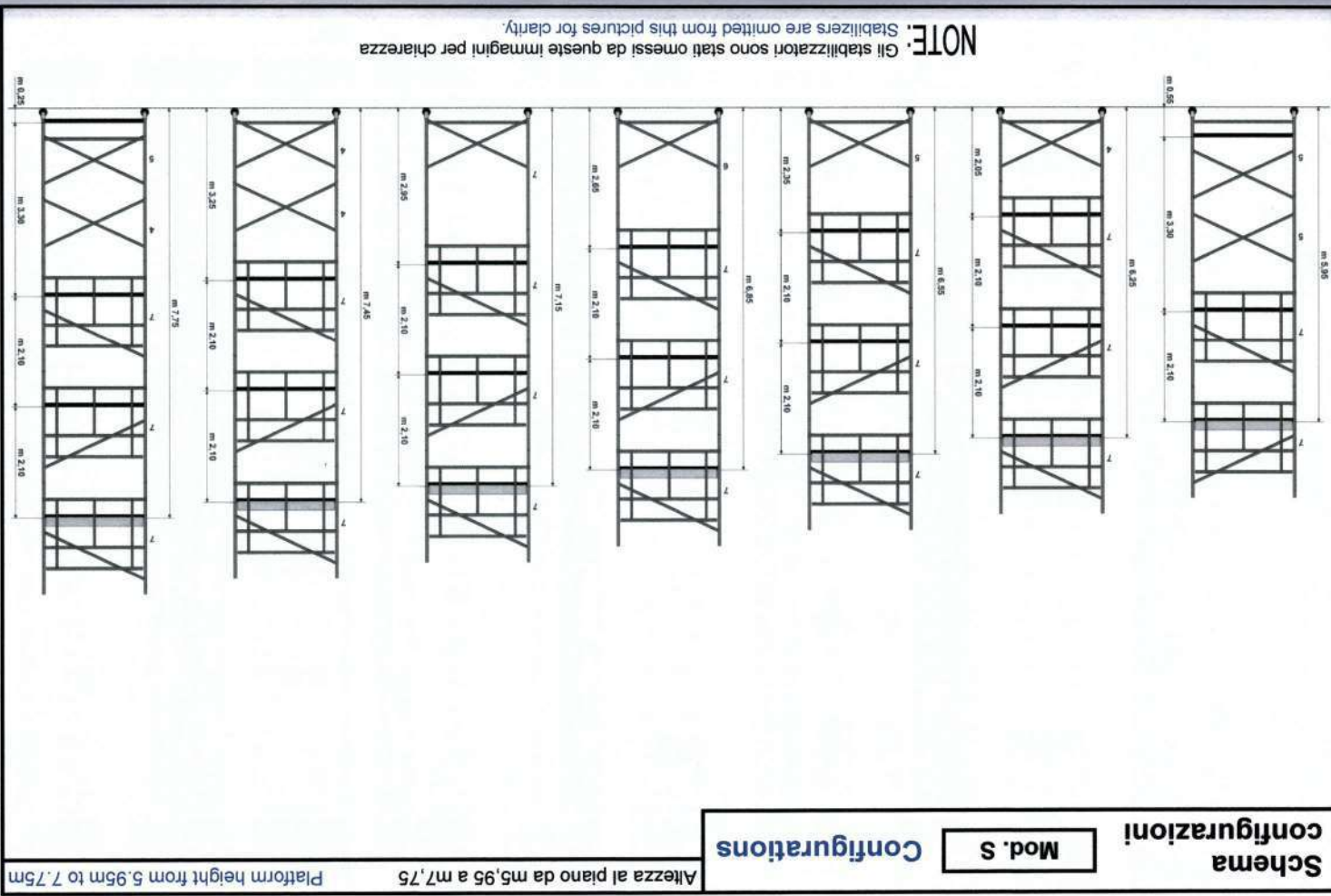
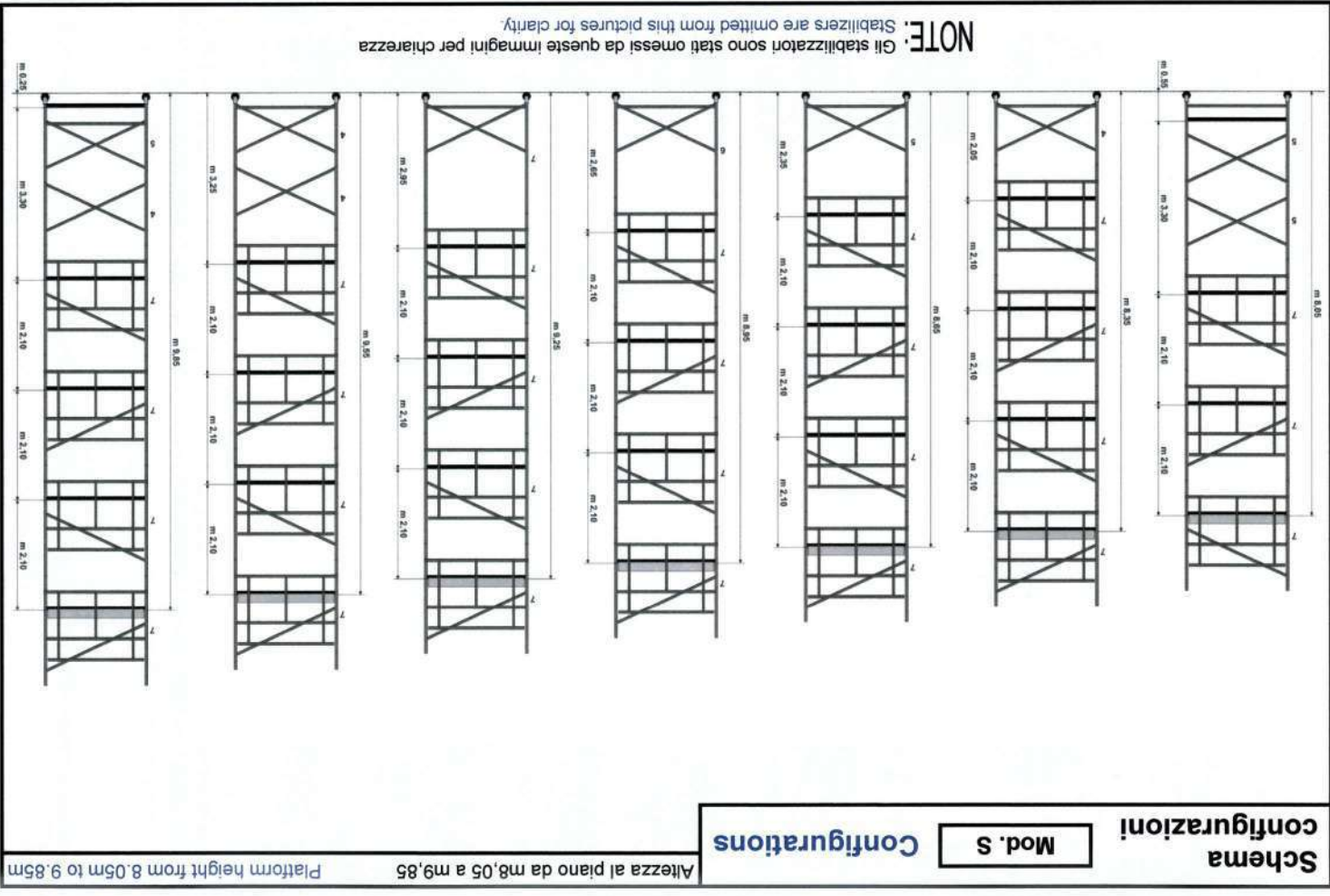


NOTE: Gli stabilizzatori sono stati omissi da queste immagini per chiarezza
Stabilizers are omitted from this pictures for clarity.



Nota: l'operatore del piano inferiore deve passare i componenti a mano all'operatore del piano superiore
Note: the operator on the lower floor must pass the components by hand to the operator on the upper floor





**Accesso ai piani
tipo «C» opzionale
per tutti i trabattelli**

**Access type «C»
optional to the platform
for all scaffolds**

ACCESSO IN QUOTA

ACCESS TO ROOFS AND COVERINGS

Il trabattello in questa configurazione non è conforme alla normativa europea, eseguire l'ancoraggio a parete

The scaffolding in this configuration does not comply with European Standard, anchor to the wall

Z) Levetta antivento
g) Gradino

48

Z) Windlock clip
g) Rung

